

al-Nabighah al-Dhubyānī
Le diwān de Nābiga
Dhobyānī

PJ
7696
N3A17
1899



LE
DÌWÀN DE NÀBIGA DHOBYÀNÌ
COMPLÉMENT

NÀBIGA DHOBYÀNÌ
INÉDIT

D'APRÈS
LE MANUSCRIT ARABE 65 DE LA COLLECTION SCHEFER

PAR
M. HARTWIG DERENBOURG



PARIS
IMPRIMERIE NATIONALE

M DCCC XCIX



NÂBIGA DHOBYÂNÎ

INÉDIT

EXTRAIT N° 1 DE L'ANNÉE 1899

DU JOURNAL ASIATIQUE

MAISONNEUVE, RUE DE MÉZIÈRES, 6, ET RUE MADAME, 26

PARIS

LE
DÎWÂN DE NÂBIGA DHOBYÂNÎ

COMPLÉMENT

NÂBIGA DHOBYÂNÎ
INÉDIT

D'APRÈS

LE MANUSCRIT ARABE 65 DE LA COLLECTION SCHEFER

PAR

M. HARTWIG DERENBOURG



PARIS

IMPRIMERIE NATIONALE

M DCCC XCIX

PJ
7696
N3A17
1899



1008849

LE
DÎWÂN DE NÂBIGA DHOBYÂNÎ
COMPLÉMENT

NÂBIGA DHOBYÂNÎ

INÉDIT,

D'APRÈS

LE MANUSCRIT ARABE 65 DE LA COLLECTION SCHEFER.

I

A l'occasion du onzième Congrès des Orientalistes, réuni à Paris en septembre 1897, une exposition temporaire de manuscrits et d'imprimés orientaux fut organisée à la Bibliothèque nationale et installée dans le vestibule de la Galerie Mazarine, sur le seuil de l'exposition publique qu'elle contient en permanence. Charles Schefer, président du Congrès, avait fait choix de neuf d'entre ses manuscrits les plus précieux, arabes, persans et tures, pour les offrir à la curiosité et à l'examen de ses confrères. Mon attention se fixa sur le manuscrit 6¹ (A. 65 de la collec-

¹ Bibliothèque nationale. Choix de manuscrits, d'imprimés, de cartes

tion), qui contient le *divân* d'un poète arabe, cher entre tous à celui qui s'honore d'en avoir été le premier éditeur. En revenant à Nâbiga Dhobyânî, je reviens en 1898 à mes anciennes amours de 1868. Les héritiers de Charles Schefer, s'inspirant de son exemple et continuant sa tradition, ont mis généreusement à ma disposition le volume dont on trouvera ici, comme hommage à sa mémoire, la description et de copieux extraits.

Voici, par ordre chronologique, la liste des publications antérieures consacrées au *divân* de Nâbiga Dhobyânî. Cette bibliographie ne comprend que les ouvrages relatifs au recueil plus ou moins complet; les monographies sur la *mo'allaka* de Nâbiga ont été omises à dessein dans cette nomenclature, qui contient exclusivement les travaux d'ensemble :

1° D = Hartwig Derenbourg, *Le Divân de Nâbiga Dhobyânî; texte arabe, publié pour la première fois, suivi d'une traduction française et précédé d'une introduction*, dans le *Journal asiatique* de 1868, t. 1, p. 197-297, 301-439, 484-515 et 520. Nous citerons de préférence le tirage à part, 272 pages, Paris, Maisonneuve, 1869.

2° A = W. Ahlwardt, *The divans of the six ancient Arabic poets*; London, Trübner, 1870. A Nâbiga se rapportent les pages 2-32, 142-178, 218-219, 1-18, 86-91, 109, 111 et 112.

et de médailles exposés à l'occasion du Congrès des Orientalistes; Paris, Leroux, 1897, p. 51.

3° B = Du même, *Bemerkungen über die Aechtheit der alten Arabischen Gedichte . . . nebst Beiträgen zum richtigen Verständnisse Ennābiga's und 'Alqama's*; Greifswald, Bamberg, 1872. Pour Nābiga, voir p. 30, 36-50 et 91-145.

4° C = Cinq diwāns de poètes arabes, collection publiée à l'imprimerie Wahbiyya au Caire en 1293 de l'hégire (1876 de notre ère). Sur les 200 pages, les 79 premières contiennent le *Diwān* de Nābiga Dbobyānî, avec le Commentaire du vizir Aboû Bakr 'Āšim ibn Ayyoûb Al-Baṭalyoûsî, qui, en dépit du titre, n'est pas mort en 194 de l'hégire (809 à 810 de notre ère), mais en radjab 521 (juillet 1127¹).

5° J = Louis Cheikho, *Les poètes arabes chrétiens*; Beyrouth, 1889-1890. Le diwān de Nābiga Dhob-yānî y figure, allégé de plusieurs passages, accompagné d'un commentaire développé en arabe, aux pages ۶۴۰ - ۶۳۲.

6° G = Baron David de Gūnzburg, *Extraits du Diwān de Nābiga*, p. 167-252 de la publication intitulée *المظفرية*, destinée par les élèves de Victor (المظفر) Rosen à célébrer les noces d'argent de son enseignement à l'Université de Saint-Petersbourg;

¹ Sur cette édition faite d'après le manuscrit de Vienne 446 (Flügel, *Die arabischen . . . Handschriften*, I, p. 430), voir Socin, dans la *Zeitschrift d. d. morg. Gesellschaft*, XXXI (1877), p. 669-682. — J'ai essayé d'étudier les questions chronologiques relatives à Al-Baṭalyoûsî dans la *Revue des études juives*, octobre-décembre 1883, p. 274-279.

Saint-Pétersbourg, imprimerie de l'Académie impériale des sciences, 1897.

C'est une même rédaction du *divân* qui a été reproduite dans les quatre éditions citées sous les numéros 1, 2, 4 et 5. Les vingt-quatre morceaux rapportés par Al-Aşma'î en constituent l'élément fondamental¹. Le commentaire du vizir Al-Baṭalyoûsî, publié dans C, est muet sur les six autres poésies, qui y ont été insérées d'après D et A et qui proviennent d'une sélection faite par Aṭ-Ṭoûsî, « au nom de ses maîtres », c'est-à-dire par Abou 'l-Hasan 'Alî ibn 'Abd Allâh ibn Sinân At-Taimî Aṭ-Ṭoûsî, qui mourut vers 240 de l'hégire (854 de notre ère²). Al-A'lam Asch-Schantamarî (de Santa-Maria), qui mourut en 476 de l'hégire (1083 de notre ère), a étendu son commentaire aux trente morceaux admis dans D, A, C, J. Une poésie supplémentaire de 61 vers y a été ajoutée dans D d'après la *Djamhara*. Les vers 1-41 de cette même poésie se trouvent dans A sous la cote ۴۱³, parmi les 58 fragments d'inégale longueur dont M. le profes-

¹ D, p. 63, 93 et 144.

² *Fihrist*, p. 71; Hammer, *Literaturgeschichte der Araber*, III, p. 423; D, p. 64, 102 et 161; A, p. v; B, p. 40.

³ Pour arriver aux 61 vers de D, il faut souder à la suite des vers 1-41 d'abord 7 vers publiés seulement dans D, puis le fragment de 14 vers, sans son vers 9, coté 4 dans D, 11 dans A, v dans G, publié dans C, p. ۴۲-۴۴, et dans J, p. ۲۷۸-۲۸۰. Voir aussi B, p. 43-48, Th. Nöldeke dans la *Zeitschrift d. d. morg. Gesellschaft*, XLIX (1895), p. 292, et plus loin, à propos de la poésie XLII du manuscrit Schefer.

seur Ahlwardt a formé son Appendice, en puisant dans ses vastes lectures. Nous leur devons aussi la richesse incomparable des variantes colligées¹. Au moment de clore son enquête sur Nâbiga, cet érudit a encore ajouté les fragments 59-63 qui ont passé inaperçus pour l'éditeur de J. Autrement, celui-ci a accueilli tous les matériaux rassemblés dans A, à l'exception de ceux que d'honorables scrupules l'obligeaient à élaguer.

II

Le manuscrit du Supplément Tantawy 28, qui est devenu le manuscrit arabe 801 de l'Université de Saint-Petersbourg, nous introduit avec G sur un terrain renouvelé pour les parties que nous connaissions, élargi et étendu par des accroissements considérables. L'auteur de cette rédaction, qui comprend 54 morceaux, poésies ou fragments, n'est pas nommé : M. le baron David de Günzburg, dans un savant mémoire², a essayé d'élucider et de trancher cette question d'origine. Sa solution du problème sera signalée et examinée ultérieurement. Voyons d'abord ce que l'anonyme nous apprend lui-même sur les matériaux qu'il a mis en œuvre. Il les a

¹ A la liste d'ouvrages consultés et cités (A, p. 103-104) viendraient s'ajouter maintenant entre autres les 10 volumes du *Tâdj al-'arouïs*, les 20 du *Lisân al-'arab*, les 4 de la *Khizânat al-adab*.

² Mes chers élèves Broydé et Seligsohn ont déchiffré et traduit pour moi le mémoire rédigé en russe. Je tiens à les en remercier publiquement.

empruntés, d'après son témoignage formel, à quatre autorités en ces matières, qu'il énumère dans l'ordre suivant : Al-Aşma'î, Abou 'Obaïda, Abou 'Amr et Ibn Al-A'rabî¹.

Pour ce qui est du premier (122/739-216/831), il a été absorbé presque entier, puisque, des 24 morceaux dont se compose sa sélection, les 10 vers de D 10 = A 10 et les 5 vers de D 11 = A 11 ont seuls été éliminés. Encore ce dernier n'est-il pas de Nâbîga, mais de Yazîd, l'un de ses contradicteurs, répondant à ses attaques. Les 22 autres morceaux ne se distinguent du texte officiel (D, A, C et J) que par des remaniements, des insertions, de rares omissions et des variantes. La part d'Abou 'Obaïda (110/728-210/825), qui semble avoir publié son édition de Nâbîga², qui avait écrit une monographie sur les Banoû Gaşafân³, ne saurait être précisée : sa réputation a survécu, son œuvre est presque entièrement perdue⁴. Abou 'Amr n'est pas le vieux, presque légendaire Abou 'Amr ibn Al-'Alâ, mais le linguiste de l'école de Koufa Abou 'Amr Ishâk ibn Mirâr Asch-Schaibânî, qui mourut très âgé en 206/821⁵. Il s'était beaucoup occupé de Nâbîga, parfois en opposition avec Abou 'Obaïda⁶, et c'est d'après lui que sont rapportées

¹ G, p. 171 et 183.

² Yâkoût, *Mou'djam*, I, p. 211, 228; II, p. 401; IV, p. 44; D, p. 66; cf. G, p. 183; 185, n. 6; 190, n. 5; 192, n. 1 et 8; etc.

³ *Fihrist*, p. 53; Hammer, *Literaturgeschichte*, III, p. 413.

⁴ Brockelmann, *Geschichte der arabischen Literatur*, p. 103-104.

⁵ *Ibid.*, p. 116.

⁶ G, p. 183, 191 et 218.

explicitement dans G les poésies 176 et 184, celle-ci où son nom va de compagnie avec celui d'Al-Aşma'î¹. C'est là du reste une indication précieuse : car, grâce aux épigraphes de certaines poésies, à des notes dispersées çà et là, on peut constater que les poèmes adoptés par Al-Aşma'î ne sont entrés dans G que sous le couvert d'Abou 'Amr; celui-ci en a au préalable rectifié l'ordonnance; celui-ci a fait son choix entre les leçons qui circulaient sur les lèvres des rhapsodes et dans les notations des copistes². Je lui attribue cette rédaction de Koûfa que j'avais soupçonnée naguère³ comme indépendante de la collection telle qu'elle nous était parvenue par l'Espagne et par ses commentateurs de Badajoz et de Santa-Maria.

Al-Aşma'î, Abou 'Obaida et Abou 'Amr étaient à peu près contemporains. Ibn Al-'Arâbî les suit d'assez près puisque, né à Koûfa en 150/767, il mourut à Sâmarrâ en 231/844⁴. Son nom était Abou 'Abd Allâh Moḥammad ibn Ziyâd. Dans G il est appelé tantôt Ibn Al-A'râbî, tantôt Abou 'Abd Allâh, une seule fois Abou 'Abd Allâh Ibn Al-A'râbî⁵. Il avait été le maître principal d'At-Ṭouîsî, qui, au lieu de le nommer, s'en réfère à ses maîtres pour les poèmes

¹ G, p. 171, n. 2, 172, 236 et 250.

² G, p. 183; 189, n. 1; 193, n. 1; 194, n. 7; 218; etc.

³ D, p. 66, n. 2; cf. G, p. 222.

⁴ *Fihrist*, p. 69; Hammer, *Literaturgeschichte*, III, p. 329; Brockelmann, *Arabische Literatur*, p. 116-117.

⁵ G, p. 193, n. 6.

25-31, ajoutés par lui au *Divân*¹. Avec M. Ahlwardt², j'attribue à Ibn Al-A'rabî l'introduction de ces morceaux, tous admis sans exception dans G. Ibn Al-A'rabî, qui tenait en médiocre estime la science de ses devanciers Al-Aşma'î et Abou' 'Obaida, était un véritable initiateur : Tha'lab, le plus célèbre grammairien de l'école de Koufa, suivit ses cours pendant plus de dix ans, souvent en compagnie de cent auditeurs³. G se réclame d'Ibn Al-A'rabî pour les fragments suivants, qui n'émanent ni d'Al-Aşma'î, ni d'Âl-Ṭouîsî : ۳۲, ۳۳ et ۳۴⁴. Pour d'autres morceaux qui sont dans le même cas, il est spécialement remarqué dans G qu'ils n'ont pas été rapportés par Ibn Al-A'rabî, ainsi pour ۳۲, ۳۳, ۳۷, ۳۸, ۳۹, ۴۰, ۴۱⁵. On peut en induire que le contingent d'Ibn Al-A'rabî dans la mise à point du *Divân* revu et augmenté a été tellement considérable qu'il fallait résister à la tentation de lui attribuer en bloc tous les enrichissements.

M. le baron de Günzburg, en examinant les citations de Nâbiga Dhobyânî dans quelques ouvrages arabes d'histoire littéraire, le *Kâmil* d'Al-Moubarrad (mort en 285/998), le *Kitâb al-ağânî* d'Abou'l-Faradj Al-Işfahânî (mort en 356/967) et la *Mouwâzana* d'Al-Âmidî (mort en 371/987), s'est aperçu judicieuse-

¹ Voir plus haut, p. 8.

² B, p. 40.

³ *Fihrist*, p. 69; Hammer, *Literaturgeschichte*, III, p. 330.

⁴ G, p. 172, 234, 238, 249, 251.

⁵ G, p. 172, 231, 233, 235, 237, 245, 247, 249, 251.

ment que les passages allégués répondaient souvent mieux au texte du manuscrit Tantawy qu'à celui de nos éditions¹. Or, par un hasard singulier, elles dérivent toutes d'exemplaires magrébins importés d'Espagne. Les appendices d'Ahwardt avaient seuls jusqu'ici ouvert une échappée sur l'insuffisance et les lacunes de notre documentation. La voici renforcée et complétée par l'édition décrite dans G, qui s'annonce négativement comme *رواية غير الاصحح* « la rédaction d'un autre qu'Al-*Aṣma'ī* »², et que M. le baron de Günzburg attribue à Aboû Sa'ïd Al-Ḥasan ibn Al-Ḥosain ibn 'Obaid Allâh ibn 'Abd ar-Raḥmân Al-'Atkî As-Soukkarî, mort vers 275/888³, célèbre pour avoir édité les maîtres de l'ancienne poésie arabe, entre autres Nâbîga Dhobyânî⁴.

C'est là une conjecture plausible, appuyée sur des raisonnements sages, sur des vraisemblances bien observées et que je serais heureux de voir confirmée par la comparaison d'un second manuscrit portant un titre authentique, avec désignation explicite du compilateur. En effet, le manuscrit Schefer (S), de même nature que G, d'un contenu analogue, mais non identique, d'écriture asiatique également, avec le nom de Nâbîga Dhobyânî seul sur le titre sans aucune indication d'éditeur, pourrait tout aussi légitimement, mais tout aussi arbitrairement, être consi-

¹ G, p. 172, 176, 182-183.

² G, p. 170.

³ G, p. 175 et 218; Brockelmann, *Arabische Literatur*, p. 108.

⁴ *Fihrist*, p. 74 et 78.

déré comme nous apportant le texte tel qu'il a été fixé par Aboû Saïd As-Soukkarî. Mais ce n'est pas tout : sans étendre mon enquête à l'ensemble de la littérature arabe de l'Orient musulman, j'ai eu la curiosité de vérifier les citations de Nâbiga Dhobyânî dans Al-Maidânî (Freytag, *Arabum Proverbia*), dans la *Khizânat al-adab*, dans le Dictionnaire géographique de Yâkoût¹ et j'ai discerné dans ces trois ouvrages les traces bien visibles de trois recensions différentes, se rapprochant parfois des deux qui nous ont été révélées par G et par S, mais s'en éloignant aussi sur certains points, chacune d'elles ayant admis des éléments originaux qui n'avaient pas pénétré dans les autres. Laquelle de ces cinq rédactions émane sans conteste d'As-Soukkarî? Peut-être aucune. Toute affirmation à cet égard serait prématurée. Avec notre outillage actuel, ce qui ressort de G et S, ainsi que des livres imprimés que je viens de citer, c'est que le *Diwân* de Nâbiga, comme celui des autres poètes antéislamiques, immobilisé en Occident sous la forme où il y était parvenu, soustrait sur ce terrain nouveau aux infiltrations du dehors, continuait en Orient sa vie, sa marche et son développement, se grossissant de nombreux affluents aux eaux plus ou moins pures, se répandant dans un public lettré, en quête d'antiquités et d'archaïsmes poétiques, prenant son bien où on le lui offrait, disposé à l'admiration, doué de plus de mémoire que de critique, ébloui, comme

¹ Les passages d'Al-Maidânî (p) et de Yâkoût (j) ont été rassemblés dans les Appendices de A.

par le mirage, par le nom illustre de Nâbiga Dhobyânî¹.

III

Le manuscrit S, haut de 0 m. 19, large de 0 m. 13, comprend 159 feuillets, avec 17 lignes à la page. En dehors des feuillets 1, 129 v°, 130 r° et 156-159, qui contiennent du remplissage, il se compose de deux ouvrages très inégaux : 1° (fol. 2 r°-129 r°), le vocabulaire arabe-persan des substantifs classés d'après leurs sens, par Al-Maidânî², comme il appert du titre suivant : *كتاب السامى فى الاسامى تأليف الشيخ : الامام ابى نصر احمد بن محمد الميدانى النيسابورى رحمة الله عليه* 2° (fol. 130 r°-154 v°), le *Dirvân* de Nâbiga Dhobyânî, introduit en ces termes : *هذا ديوان النابغة : الذبياني*. On lit au fol. 129 r°³ :

¹ M. Ahlwardt supposait que nous ne possédions qu'en partie l'œuvre de Nâbiga Dhobyânî; voir B, p. 50.

² Al-Maidânî, l'auteur de la *Collection des proverbes*, est ordinairement appelé Aboû 'l-Faḍl, et non pas Aboû 'n-Naṣr. Sur son *Traité des noms*, voir surtout J. de Goeje et Th. Houtsma, *Catalogus*, I, (2^e éd.), p. 66; Hartwig Derenbourg, *Les manuscrits arabes de l'Escurial*, I, p. 411; Rieu, *Supplément*, p. 581. — La date habituellement donnée du 14 ramadân 497 pour l'achèvement de « ce livre » se trouve dans S à la marge du fol. 128 v° comme variante, tandis que dans le texte (*ibid.*) on lit : « le dimanche, dernier jour de rabî' 1^{er} 497 » (1^{er} janvier 1104 de notre ère). L'auteur avait sans doute, à quelques mois de distance, été amené par le succès à publier deux éditions successives de son manuel.

³ Une autre indication, placée au-dessous et coupée par la reliure, se rapporte non pas à S, mais à une copie faite, d'après lui, ultérieurement à une date qui n'est plus reconnaissable.

ومنه والصلوة على نبيّه محمد وآله وفرغ من تحريره ابو القسم
ابن محمد بن ابى القسم الخاستى فى التاسع من جمادى الاخرة
سنة اثنتين وتسعين وخمسةائة بساوة سماها الله
تم الكتاب : 155 v° : *Ce que complète la souscription du fol.*
بحمد الله ومنه والصلوة على رسوله محمد نبيّه وعلى آله
وذوى آرومته وفرغ من تحريره صاحبه وكاتبه ابو القسم بن
محمد بن ابى القسم يوم الاربعاء الواقع فى شهر الله المرجب⁽¹⁾
رجب عمّت ميامنه سنة اثنتين وتسعين وخمسةائة حامدا
ومصليا. L'exemplaire, dans son entier, a donc été
écrit à Sâwa en 598 de l'hégire (1201 de notre ère),
pour l'usage personnel d'un certain Aboû l-Kâsim ibn
Moḥammad, qui s'est complu à le calligraphier en
traits réguliers, correctement alignés sur un papier
huilé faisant valoir l'encre bien teintée et le ḳalam
finement taillé, à le vocaliser avec le plus grand soin
et la plus remarquable compétence. Or, Sâwa était
une jolie ville de la Perse, entre Rayy et Hamadhân,
qui fut très florissante jusqu'à ce qu'en 621/1224²,

¹ Lu par conjecture. Ms. الاجب, peut-être pour الارجب.

² Ibn Al-Athîr, *Chronicon*, XII, p. 272. Yâḳoût, *Mou'djam*, III, p. 24, donne la date de 617/1220; mais le témoignage d'un contemporain aussi bien informé qu'Ibn Al-Athîr mérite le plus de créance, ainsi que me le fait remarquer M. Th. Nœldeke en me retournant cette épreuve. Le « Nâbiga Dbobyânî inédit » lui doit beaucoup, ainsi qu'à M. Ignaz Goldziher. Mes deux éminents confrères ont bien voulu lire mon travail en placards; je leur adresse publiquement les remerciements de l'éditeur et de tous les arabisants.

elle fut envahie par les Tartares. « Il y avait à Sâwa, dit Yâkoût¹, la bibliothèque la plus vaste peut-être du monde. On m'a rapporté que les Tartares l'ont incendiée. » C'est dans cette bibliothèque qu'Abou'l-Kâsim avait sans doute trouvé le précieux manuscrit de Nâbiga Dhobyânî, qu'il nous a conservé grâce à sa copie. Vingt-trois années plus tard et c'en était fait de ce volume si important pour notre connaissance du poète et de son œuvre.

58 poèmes ou fragments de poèmes sont donnés sans qu'on puisse s'expliquer la pensée d'après laquelle ils ont été classés. Les 24 poèmes d'Al-Aşma'î ont été admis, y compris D 10 et 11 qui manquent dans G, à l'exclusion de D 1 = A 11 qui n'est pas de Nâbiga, mais de Badr ibn Djazzâz. Le poème D 8 = A 1 est dédoublé (morceaux xxix et xli), comme dans G, malgré l'unité apparente de la cote 1 dans celui-ci. Les 7 poèmes ajoutés par At-Ṭoussî au nom de ses maîtres, surtout d'après Ibn Al-A'rabî, sont reproduits intégralement, ainsi que dans G. En dehors de ces 31 numéros, où la disposition des vers n'est pas toujours celle de la rédaction espagnole, où figurent des vers inédits, où nombre de fragments signalés dans l'Appendice de A sont insérés à leurs places respectives², le *Diwân* de Nâbiga Dhobyânî comprend encore dans

¹ Yâkoût, *Mou'djam*, loc. cit.; cf. Barbier de Meynard, *Dictionnaire de la Perse*, p. 298-299.

² Une pièce remarquable à ce triple point de vue est notre poésie xi = D 1, A 1, G 1. Elle n'a que 12 vers dans D et A, 20 dans G (p. 215-217), 29 dans S.

S, comme poésie VII, 14 vers inconnus de G, le 1^{er} et le 11^o intervertis constituant le fragment 4 de A, les autres étant inédits; comme poésie XII, 3 vers qui ne sont pas dans G, dont les 2 premiers sont dans A le fragment 12; comme poésie XIII = G 13, 4 vers identiques aux vers 2-5 du fragment 13 dans A; comme poésie XIV = G 14, les mêmes 3 vers que ceux de A, fragment 14; comme poésie XV, 4 vers, dont 3 dans G 15; comme poésie XVI = G 16, 6 vers, dont 3-6 sont les vers 1 et 3-5 du fragment 16 dans A; comme poésie XXI = G 17, 4 vers identiques au fragment 17 de A; comme poésie XXII, 4 vers inconnus de G, dont le 2^e correspond au vers 1 du fragment 18 dans A, les 3 autres étant inédits; comme poésie XXIII = G 18, 3 vers, dont le 1^{er} est A, fragment 18; comme poésie XXIV, les mêmes 2 vers que G 19; comme poésie XXV, les 6 vers de G 20¹; comme poésie XXVI, 5 vers inédits inconnus de G; comme poésie XXVIII = G 21, 9 vers, dont le 3^e et le 4^e forment dans A le fragment 11; comme poésie XXIX, les 4 vers de G 22; comme poésie XXX, 5 vers inédits inconnus de G; comme poésie XXXI = G 23, 5 vers dont le 2^e est le fragment 19 de A; comme poésie XXXII, 6 vers inédits inconnus de G; comme poésie XXXVI = G 24, 4 vers, dont le 1^{er} est A, fragment 20; comme poésie XXXVII, les 7 vers

¹ Ces six vers se retrouvent dans le *Diwân* du poète antéislamique Djarwal ibn Aus Al-Houfaï'a; voir l'édition de J. Goldziher, n° XLVIII, dans la *Zeitsch. d. d. morg. Gesellschaft*, XLVII (1893), p. 58.

de G 𐌸^Λ; comme poésie xxxviii, 2 vers inédits inconnus de G; comme poésie xliv = G 𐌸, 9 vers dont 4, le 1^{er} et 7-9 sont dans A, fragment 𐌸i; comme poésie xlvi = G 𐌸, 5 vers, dont le 3^e est A, fragment 𐌸o; comme poésie xlvii, les 4 vers de G 𐌸v; comme poésie li, 4 vers, tandis que G 𐌸., qui lui correspond, n'en a peut-être que 3; comme poésie lii, les 2 vers de G 𐌸i; comme poésie liii, les 10 vers de G 𐌸; comme poésie lvii = G 𐌸o, 5 vers dont le 1^{er} et le 2^e sont A, fragment 𐌸i, tandis que le 4^e est A, fragment 𐌸𐌸; enfin comme poésie lviii, un morceau de 47 vers, dont les vers 39, 41, 38, 43-46, sont les 7 vers de G 𐌸v, les vers 1, 4, 29, 20, 23, 24, 39 et 41 répondent à A, fragment 𐌸i, vers 1-6, 8 et 9, dont D, p. 10 et 55, a donné les vers 4, 39 et 41, le reste demeurant inédit.

Quelle est la meilleure voie pour faire connaître le manuscrit Schefer? Si l'intérêt scientifique avait pu seul être pris en considération, j'aurais opté pour une publication intégrale, non seulement du texte, même dans ses parties les mieux connues, mais encore des notes marginales et interlinéaires, très éclectiques et fort bien choisies, qui abondent et qui empiètent sans cesse sur les poèmes, dont elles forment un commentaire perpétuel. Je n'aurais pas hésité non plus à donner une traduction française, dans l'espoir de rétracter quelques péchés de jeunesse et aussi avec la confiance qu'un nouvel effort, loyalement et vigoureusement tenté, apporterait quelque

contribution à l'intelligence de la vieille poésie arabe. C'est l'espace, ce n'est pas le courage, qui m'a manqué pour cette tentative aventureuse, et j'ai dû, par nécessité, chercher un biais pour faire entrer le plus de matériaux possible dans le cadre le plus étroit. Voici à quel procédé j'ai eu recours. L'édition courante du *Dîwân* de Nâbiga est sans contredit celle de M. Ahlwardt dans ses Six poètes; c'est elle aussi qui, grâce aux appendices, renferme la récolte la plus précieuse qui ait encore été faite parmi les morceaux de notre poète, épars dans la littérature arabe. Si j'ai glané après lui, je l'ai indiqué, mais en prenant mon point de départ dans l'état où il avait laissé le terrain. On doit avoir sans cesse sous les yeux l'édition de M. Ahlwardt (A), si l'on veut comprendre la comparaison suivie que j'ai instituée entre les résultats obtenus par lui et ceux que l'étude de S m'avait réservés. Quant aux gloses du manuscrit, je me suis résigné à les sacrifier en sauvant à peine quelques épaves de ce riche appareil, bien digne d'être recueilli au double point de vue du lexique et des traditions. Par contre, les épigraphes des poésies ont toutes surnagé et aucune parcelle n'en aura été perdue pour les amateurs de documents sur l'Arabie antéislamique.

POÉSIE I.

(D ۲; A ۱۷ et App. ۳۵; C ۱۱; J, p. ۶۸۸ et ۷۲۷; G ۴)

Épigramme (fol. ۱30 v°) : قال النابغة واسمه زياد بن معاوية بن جابر بن
ضباب بن بربوع بن غيظ بن مرة بن عوف بن سعد بن ذبيان بن بغيض بن
ريث بن غطفان يمدح التميم بن المنذر
[طويل]

35 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-10 = A 1-15, 11 = 30,
12 = 25, 13 = 20, 14 = 19, 15-22 = 16-18, 23 et 24 = 26 et 27, 25-28 = 21-24,

۲۹ الى خير ديني نسكته قد علمته وميزانه في سورة البرية ما تع

۳۰ et ۳۱ = 28 et 29,

۳۲ سأبلغ عذرا او نجاحا من امرئ الى ربه رب البرية راكع

۳۳ = 31, ۳۴ = 33, ۳۵ = 32.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 عفا حسم 1 ; فجمعت الأسواق عتي 2 (ms. عن. marg. المتأصح 8 ; فأسبل متى عبرة 7 ; عليه قضيم 5 ; ما إن تبيته 4 ; رسومها عفا من سوء سمها تراسلهم عصرا 13 ; من نوم العشاء 12 ; السم 11 ; داخل ولو ج الشغان 9 ; (الصبي وتترك عبدا ظالما وهو ظالع 14 ; مقالة 15 ; وأخبرت خير الناس أنك لمنى 14 ; وعصرا تراجع ولو ، وذلك امر 18 ; حلت على ذنبه وتركته 17 ; (ضالع Al-Ašma'i d'après (var. marg. امر 22 ; وجوه 21 ; اتاك بقول لهلية النسي كاذبا ولم يأتك الحق الذي هو ساطع 14 ; كتبت سم تبارى الطير 27 ; بردن ، لصاين 26 ; فإن كنت لا ذا الضغن عتي منكلا 23 ; ومثل ، مستعلى في أكنافها ، ونسني 24 ; سيبلغ. var. marg. 22 ; خلث 30 ; لبيتم فهن كأزأم القريم خواضع 28

POÉSIE II.

(D 14; A 17 et App. 17; C 4; J, p. 641; G 1)

Épigramme (fol. 131 v°) : برؤى أنه كان من حديث النابغة وبكء غضب :

النعمن عليه أن النعمن كانت عنده المتجرّدة بنت خالد بن جعفر بن كلاب
وكان النعمن دميما قصيرا أبرش وكان ماردا وكان النابغة ممن يجالسه ويسمر معه
ورجل آخر من بني يشكر يقال له المتكل وكان جميلا وكان المتكل يتهمهم
بالمتجرّدة وقد ولدت للنعمن غلامين وكان الناس يزعمون أنّهما ابنا المتكل
لجمالهما وكانت تخر بغير واحد وكان النابغة رجلا حلما عفيفا وكانت له
منزلة يحسد عليها فقال النعمن وعنده المتجرّدة والنابغة ليلا وهم جلوس صنعها
يا نابغة في شعرك فقال النابغة

[كامل]

35 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1 = A 1, 2 et 3 = 3 et 4,
F = 2, 5 = 6, 4 = App. IV, v. 1, 7 et 8 = 7 et 8, 4 = 28, 10 et 11 = 15 et 16, 12
et 13 = 26 et 27,

١٤ تَسْعُ البلادُ إِذَا أَتَيْتُكَ زائِراً وَإِذَا هَجَرْتُكَ ضاقَ عَنِّي مَفْعَدِي

١٥ = 14, ١٦ et ١٧ = 17 et 18, ١٨ = 29, ١٩ = 19, ٢٠ = 9, ٢١ = 25, ٢٢-٢٥ = 20-24,
٢٦ = 12,

٢٧ وَخَالَهَا فِي البَيْتِ إِذِ فَاجَأَتْهَا قَدَ كانَ مَحْزُومًا سِراجَ الموقِدِ

٢٨ = 11, ٢٩ = 13, ٣٠ = 30,

٣١ وَإِذَا نَظَرْتَ نَظَرْتَ أَتَمَّ مُشْرِقا وَمَرَكَّنَّا إِذا زُرْنَبِ كالجَلْبَدِ

٣٢ et ٣٣ = 31 et 32, ٣٤ = App. IV, v. 4, ٣٥ = 33.

Variantes par rapport au texte de A : vers ٢ زعم البوارح الغراب, ويزاك تتعاب الغراب, (var. marg. افد) اذن الترحل ٤; الاسود
(var. marg. غانمة) في اثر جارية ٥; ورحالها (var. marg. افسد) اذن الترحل ٤; متى ينظر اليها كمرضية صدفة ١٠; الركد جوارح ٩; مضرب ولقد اصاب قلبه ٨; تقصد
عنه على اغصانه ١٧; لبعجتها ١٣; يخشى الله ضرورة ولو أنها ١٢; باجر يشاد بقدمه ١١; يهجد
٢٤ premier كالعصن من ٢٨; لطيف ليني ٢١; هبتي لياتها ٢٥; هبتي لياتها ٢٥; هبتي لياتها ٢٥; هبتي لياتها ٢٥; هبتي لياتها ٢٥
وتكاد تنزع جلده من ملّة ٣٤; (var. interl. من) في مستحصى ٣٣; نغ الحقيمة ٢٩; فنوانه
بجوز اذا استنق صدرا ولا صدر بجوز لمورد ٣٥; فيها لوافح الحريق الموقد

POÉSIE III.

(D 14; A 28 et App. 53; C 27; J, p. 10. et 24; G 2)

Épigramme (fol. 132 v°) : ابن حبيب⁽¹⁾ قال كان سبب هذه القصيدة أن النعمان نزل برجل يقال له جلم فنظر الى امرأته فأعجبته وكان يقال لها المتجدة فأسكره وسأله أن ينزل عنها فنزل عنها وقال للنابعة قل فيها وصعها وهم شرب فوعفها وكان النابعة عنده اثيرا عظيم القدر فلما قال وثي به المختل اليشكري وقال ما يستطيع أن يقول هذا الشعر إلا من جرب فوقر ذلك في نفس النعمان ثم اتاه (ms. اتيه) رهط من بنى سعد بن زيد مناة ثم من بنى قريع فبلغوه عن النابعة أنه يذكرها او يذكر منها وكان للنعمان حاجب يقال له عصام ابن شهبر الجري فزعوا أنه اتاه (ms. اتيه) فقال له إن النعمان واقع بك فانطلق النابعة من فوره ذلك الى عسان بالشام فكان فيهم وكان اتاهم (ms. اتيه) قبل ذلك قتل المنذر فطلب اليهم في أسارى بنى اسد وغيرهم فكان يمتدح عسان ويختلف اليهم وترك النعمان فاشتد ذلك على النعمان وعرف أن الذي بلغه كذب فبعث اليه أنك لم تعذر من سخطه إن كانت بلغتك ولا كنا تغيرنا لك ولقد كان في قومك ممنع وحسن فتركتهم ثم انطلقت الى قوم هم قتلوا جدى وبيننا وبينهم ما قد علمت وكان النعمان وابوه قد أكرموا النابعة واعطوه مالا وبلغه أنه ثقيل من مرض كان اصابه حتى أشفق عليه منه فاتاه (ms. اتيه) النابعة وكان النعمان يحمل في مرضه ذلك على سرير ينقل ما بين القصور التي بالجيرة فقال فيه شعرا وهو قوله

[وافر]

¹ Mohammad ibn Habib, élève de Koufroub, mort à Samarrâ en 245/859; voir Brockelmann, *Arabische Literatur*, p. 106.

6 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-4 = A 1-4, ° = App.
03, v. 2, 4 = *ibid.*, v. 1.

Variantes par rapport au texte de A : vers ° المُنُون ; ٦ بجَائِي.

POÉSIE IV.

(D 24; A 21; C 14; J, p. 148; G 02)

Épigramme (fol. 133 1°) : وقال يريُّ المعنى بن الحرث بن ابى شمر الغسائى :
[طويل]

30 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-14 = A 1-14,

١٥ تَشُدُّ بِأَخْوِيهَا الدَّرُوعَ كَأَنَّهَا إِضَاءَةٌ نُهَاءُ أَفْرَطَتْهَا السَّرَايِلُ

11-24 = 15-23, 25 = 26,

٢١ وَغُيِّبَ فِيهِ يَوْمَ رَاحُوا بِخَيْرِهِمْ أَبُو حَجْرٍ ذَاكَ الْمَلِكُ لِلتَّلَاحِلِ

27 = 25, 28 = 27, 29 et 30 = 29 et 30.

Variantes par rapport au texte de A : vers ٢ مَعَالِمَهُ ٣; عَلَى حَجَرَاتِ الدَّارِ ٣; كَأَنِّي شَدَّدْتُ ٤; مُؤْتَبَرَةُ الْإِنْسَاءِ مَعْقُودَةُ الْقَرَى دَكُونًا ٥; فَسَلَّ الْهَرَى وَأَسْتَحِيلِ الْهَمَّ عِرْمَسًا ٤ لا (var. interlinéaire) لا فَايَ 4; قَدِ الْهَوَزَةُ ٨; قَدِ كَدَحَتْهُ مُعَقَّرِبِ ٧; الْكُورِ حِينَ شَدَّدَتْهُ; الشَّوْاجِلِ لِعَزْرِ بَنِي الْبَيْتَاءِ قَيْسٍ وَذَهْلِيهَا 11; غَيْبِيَّةٌ وَإِنْ هَبَطَا حَزْنَا تَقَضَّتْ 10; (وَإِنْ) بَجْهَلُونَ 18; وَكَانَتْ لَهُ 14; مَصْرُوعٌ رَجَّهْمَ وَلَا 13; لِرَوَاعَاتِهِ مَتَى الْغَرَى لَقَدْ سَرَّهَا مَا غَالَى 12; تَبَدَّى 21; (إِنْ) نَظَرْتُ 20; (قِي) شَعْفَى (var. marg.) تَحْرَكَ حُرْنٌ فِي حَشَا الْجُوفِ أَبَتْ 19; خَلِيْفَتِي فَلَا زَالَ يَسْقَى (var. marg.) كَفَى فِيهِ جُودٌ فَاضِلٌ وَتَوَافُلٌ 25; (أَقْبَتَتْهُ (var. marg.) أَسْسَتْهُ 22; بَكَى الْحَارِثُ 29, وَمَسَكَ تَشْبِيهُ 28; وَأَبَّ 27; (بَطْنِ) شَرَجٍ وَجَابِمٍ جُودٍ مِنَ الْوَسْمَى قَطْرٌ وَوَابِلٌ (أَوْبِهِ (var. interlinéaire) فَضَلَهُ حَجُودًا لَهُ 30; مِنْهُ خَاشِعٌ الْجَوْلَانِ (sic) مِنْ هَلْكَ رَجِيهِ

POÉSIE V.

(D 24; A 27; C 28, J, p. 143; G 14)

Épigramme (fol. 134 1°) : وقال في غزوة غزاها الحرث بن ابى شمر جذامًا :

وَلَحْمًا وَتَنُوحًا فَاصَابَهُمْ وَقَالَ ابْنُ لَعْمَرٍ وَكَانَ غَزَا الشَّامَ بَعْدَ قَتْلِ
الْمُنْدَرِ [وافر]

37 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1 et 2 = A 1 et 2,

وما قالت حذام فضدّورها فإن القول ما قالت حذام ٣

٤-١٣ = 3-12, ١٤ = 14, ١٥ = 13, ١٦-٢٠ = 15-19, ٢١-٣٥ = 22-36, ٣٦ et ٣٧ = 20 et 21.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 var. marg. فلو كانوا ٤; وَصَنَّتْ ٤; من البشام (var. marg. من القسام ٩; تَرَاثَبَ ٩; لَكَحْتُ ٥; عِدَاةُ الْبَيْتِ مَنُؤَا ٥; ١١ var. marg. ١١; بطعمه ١٤; تَقَبَّلَهُ الْجُنُوبَ (var. marg. تَقَبَّلَهُ الْجُنَاةُ ١٣; (من السهام ١٤; الصبرام (var. marg. اللَّيْمَاتِ ٢٠; (الدّهيوط وغانظاب (var. interlinéaires ١٩; قبائل ١٩; فَأَخْصَى عَاقِلًا ٣٠; ونال نواعمًا كنعاج رمل ٢٨; كيدهم جميع ٢٢; او جذام ونبأه ٢١; (للهمجات خندقا فدوّخت البلاد ٣٤; (حارثي (var. marg. مُنْذِرِيّ صعب ٣٢; ليطلبوه ٣١; تحتزم وأسمر من ٣٧; (أعيني (var. marg. في السهام أعلان ٣٦; متناذر ٣٥; (تخلل (var. marg. رماح الخطّ فيه سنان مثل مقباس الظلام.

POÉSIE VI.

(D ٣; A 1; C 1; J, p. ١٤٤; G ٣)

Épigramme (fol. 135 ١^o) : وقال يمدح النعمان بن الحرث الاصغر بن الحرث :
الاعرج بن الحرث الأكبر [طويل]

29 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1 = A 1, 2 = 3, 3 = 2, ٤-٧ = 4-7, ٨-١٠ = 22-24, ١١-١٣ = 8-10, ١٤ = 13, ١٥ = 11, ١٦ = 14, ١٧ = 12, ١٨ et ١٩ = 15 et 16, ٢٠-٢٢ = 19-21, ٢٣ et ٢٤ = 17 et 18, ٢٥-٢٩ = 25-29.

Variantes par rapport au texte de A : vers 2 var. marg. ازراح ٣; تَقَاعَسَ ٣ (var. marg. بصيداء (var. marg. وقبر بنيهم التي ٦; ولا رأى الآحسنى ظنّ بغائب ٥; (تداول ٥; خافتهم دين ١٠; من الناس ٤; (بالجيش (var. marg. بالجمع ارض الحارث ٧; قد غزا بغسان غسان الملوك الأشائب (var. marg. لهم ١١; تجلثهم ١١ et aussi اللله; اذا ما التقي الجمعان حلق فوقهم (var. marg. أبصرت فوقهم عصائب طير ١٣; بني عمه دنيا ١٢

عَهْدِ حَلِيمَةٍ، تُخَيِّرُنَ ٢١؛ فِي مَسُوكِ الْأَرَانِبِ، زُورًا عَيْبُونَهَا ١٧؛ يُصَاغِنَهُمْ ١٥؛ (عَصَائِبُ طَيْرِ طَوِيلَا نَعِيمَهَا ٢٧؛ تَحْيِيَّتُهُمْ بِيضُ الْوَلَادِ var. marg. ٢٦؛ بَيْنَهُمْ ٢٤؛ وَبُرُوقِدُنْ، تَجَدُّ ٢٢

POÉSIE VII.

(A, App. 4 et J, p. ٧٢٠, vers 11 et 11, le reste inédit)

[بسيط] Épigraphe (fol. ١36 1^o) : وقال :

١	لَقَدْ لَحِقْتُ بِأَوَّلِي لِخَيْلٍ تَحْمَلُنِي	كِبْدَاءُ لَا شَجَّ فِيهَا وَلَا طَنْبُ
٢	مَارِبَةٌ مِثْلَ مَرِيِّ الدَّلْوِ مِرْكُضَةٌ	إِذَا لِلْحَوَالِبِ فِي الْأَعْطَانِ تَحْلَبُ
٣	لَا عَيْبَ فِيهَا إِذَا مَا آغْتَرَّ فَارِسَهَا	شَاؤُ الْجُجَاءِ إِلَّا أَنَّهُ تَثِبُ
٤	تَخْطُو عَلَى مُجِّ عَوِجٍ مَعَانِئُهَا	يَحْسِبُنِ أَنْ تُرَابِ الْأَرْضِ مُنْتَهَبُ
٥	تَهْوَى تَهْوَى ذَلَاةَ الْبِئْرِ أَسْلَمَهَا	بَيْنَ الْأَكْفِ وَبَيْنَ الْجَمَّةِ الْكُرْبُ
٦	أَوْ مَرَّكَ دَرِيَّةً حَدَّاءَ هَبَّجَهَا	بَرْدُ الشَّرَائِعِ مِنْ مَرَّانٍ أَوْ شَرَبُ
٧	أَهْوَى لَهَا أَمْعُرَ السَّاقِيْنَ مُحْتَضِعٌ	خُرْطُومُهُ مِنْ دِمَاءِ الطَّيْرِ مُحْتَضِبُ
٨	حَتَّى إِذَا قَبِضَتْ أَظْفَارَهُ زَغَبًا	مِنَ الدَّنَائِي لَهَا أَوْ كَادَ يَقْتَرِبُ
٩	نَجَتْ بِضَرْبِ كَرَجِجِ الْعَيْنِ أَبْطُوهُ ^١	تَعْلُو بِجُجُوجِهَا طُورًا وَتَنْقَلِبُ
١٠	تَدْعُو الْعَطَا بِقَصِيرِ الْخَطْمِ لَيْسَ لَهُ	أَمَامَ مَخْرَجِهَا رَيْشٌ وَلَا زَغَبُ
١١	تَدْعُو الْعَطَا وَبِهِ تَدْعَى إِذَا انْتَسَبَتْ	يَا صِدْقَهَا حِينَ تَلْقَاهَا فَتَنْتَسِبُ
١٢	حَدَّاءُ مُقْبِلَةٌ سَكَاءً مُدْبِرَةٌ	لِلْمَاءِ فِي النُّكْرِ مِنْهَا نَوْطَةٌ عَجَبُ
١٣	تَسْقَى أَرْبَعَبَ تَرْوِيهِ مُجَاجَتُهَا	وَذَاكَ مِنْ ظِمْمَتِهَا فِي ظِمْمَتِهِ شُرْبُ
١٤	مُنْهَرَّتُ السِّدْقِ لَمْ تَنْبِتْ قِوَادِمَهُ	فِي حَاجِبِ الْعَيْنِ مِنْ تَسْبِيدَةِ زَنْبُ

Variantes marginales : vers ١ جَرْدَاءُ ١؛ تَحْمَلُنِي جَرْدَاءُ ٢؛ إِذَا لِلْحَمِيمِ عَلَى الْأَعْطَانِ ٧؛ أَمْعُرُ ٧.

^١ Ms. : . الإِطَاوَةُ .

POÉSIE VIII.

(D ۲۹; A ۱۹; C ۲۱; J, p. ۶۱۵; G ۴۳)

وقال ايضا يمدح النعمى بن المنذر : **Épigraphe** (fol. ۱36 v°) [وافر]

20 vers. Même ordre que dans A.

Variantes par rapport au texte de A : ۱ مَرِيَّاتٍ ۶؛ ۲ فَاَمَوا ۳؛ ۳ صُورًا ۳؛ ۴ لِحِيٍّ ۱؛ ۵ الذى (var. marg. الذى الذى) فلا عَرَوْا الذى اَتَيْنى اليد ۱۴؛ ولا تَتَجَلَّ على غير السُّؤال ۱۳؛ الكِعابِ ۷؛ لن يُجَان ۱۷؛ اَتَيْنى عليه وما رفع الحجيج

POÉSIE IX.

(Sacy, *Chrestomathie arabe*, 2^e éd., H, p. ۱۴۳-۱۴۹; D ۱; A ۵ et App. ۱۹; C ۵; J, p. ۶۵^۸ et ۷۲۲; G ۵)

وقال يمدح النعمى بن المنذر ويُنغى عن نفسه ما : **Épigraphe** (fol. ۱37 r°) [بسيط]

50 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S ۱-۲۶ = A ۱-26, ۲۷ = 32, ۲۸ = 34, ۲۹ = 33, ۳۰ et ۳۱ = 35 et 36, ۳۲ et ۳۳ = 27 et 28, ۳۴ et ۳۵ = 30 et 31, ۳۶ = 29, ۳۷-۳۹ = 37-39, ۴۰ et ۴۱ = App. ۱۹, ۴۲-۴۸ = 42-48, ۴۹ = 41, ۵۰ = 49^۱.

Variantes par rapport au texte de A : vers ۱ فَاالسَّنَدِ ۲؛ وَقَفْتُ فِيهَا طوبلا كى تُجَاوِزِي ۲؛ وَقَفْتُ فِيهَا أُصَيْلًا أُسَائِلُهَا et وَقَفْتُ فِيهَا قَلوصى كى أُسَائِلُهَا (var. marg. أَخَذْتُ قِفَارًا وَأَخْصَى اهْلِهَا احْتَمَلُوا ۶؛ فى السَّجَّافِيْنَ ۵؛ رَدَّتْ ۴؛ تُبَيِّنُهَا (var. marg. والنوى سارية، سرث ۱۱؛ من وحش أَيْلَة مَوْثِقِي قِوَامِهِ ۱۰؛ بَدَى السَّلِيلِ (var. marg. الآ سلبى اذ قال ۲۲؛ واشتقُّ قد حان صاحبه ۱۸؛ طَعَنَ (var. marg. فَهَابَ صُمران ۱۴

¹ Après le dernier vers, note marginale : قيل أن النعمى لما قرأ النايغة عليه هذه : التقصيدة وهب له مائة ناقة يريشها ومعنى يريشها أن الملوك كانوا اذا وهبوا ابلا جعلوا

في اسمتها ريشا ليُعلم أنه حياء الملك

ont été restitués d'après le *Ṣahāḥ* et le *Kāmoūs*.

على ٣٢ ; الى جام سراج واريدى الممد , واحكمم ٢٧ ; (الاله. var. marg.) عن الفند , المليك له
 وللليل تنزع قبا ٣٥ ; فتقها ٣٤ ; المائة الايكار , (يا واهب. var. marg.) الواهب ٣٣ ; حسد
 ما ٣٩ ; يَحْكُمُهَا ٣٨ ; الذى قد زُرْتَهُ حَجًّا ٣٧ ; والبرزل ٣٦ ; (ولليل تَمْرَعُ مَرَعًا. var. marg.)
 فداه ٤٢ ; كَبِد , هذا لِجَبْرًا ٤١ ; (ما إن نَدِيْتُ. var. marg.) إن أَتَيْتُ بِشَيْءٍ اَنْتَ تَكْرَهُهُ
 اذا جاشت عوارثه ترمى او اذ ذبته العُجْرِيَّينِ بالزبد ٤٤ ; (ولو تَكْتَفِك. var. marg.) ولو ٤٣
 فإِن تَسْمَعُ ٤٨ ; وللصَد , (مُتْرَع. var. interl.) مُزِيد ٤٥ ; (اذا جاشت حوالبه. var. marg.)
 فان صاحبها قد تاه , ها إن تا عِدْرَةٌ ٥٠ ; نُبَيْتُ ٤٩ ; (للصَد , فا عَرَضْتُ. var. marg.) لقائله
 فى البلد.

POÉSIE X.

(D ٢٧ ; A ٦ ; C ٧ ; J, p. ٦٦٨ ; G ١٤)

وقال يمدح النعمن بن جبلة : [طويل] Épigraphe (fol. ١39 r°)

18 vers. Même ordre que dans A.

Variantes par rapport au texte de A : vers ٢ ينسنن ٦ ; يغم ١٢ ; فجلها ١٣ .

POÉSIE XI.

(D ٨ ; A ٣ et App. ٧ et ٨ ; C ٣ ; J, p. ٦٥٥ et ٧٢٠ ; G ٦)

وقال يمدح النعمن بن المنذر : [طويل] Épigraphe (fol. ١39 v°)

29 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S ١ et ٢ = A App. ٧, v. ١
 et 2 (cf. D, p. 199 et 200),

٣ فلم يبق الا آل خيم منصب	وسع على أس ونوى معتلب
٤ ومعد أسار على ركباتهم	ومرط أفراس وناد وملعب
٥ عهدت بها سعدى وفي العيش غرة	فأصبح باقى ودها يتنصّب
٦ وقد غنيت سعدى تنيب بودها	ليالى لا يسطاع منها التجنب
٧ وأبدت سوارا عن وشوم كاتها	بغية الواح عليهن مذهب

١ ديارُهُمْ اذ هم لاهلك جيرةً
 واذ هي لا يسطاع منها التجنبُ
 ٢ ذكرتُ سعاداً فاعترتني صبايةً
 وتحتى مثلُ النحلِ وجناء ذعلبُ
 ٣ مذكرةً تنفى الخصى بمثلٍ
 لها لاجب بادى المسافة تجذبُ
 ٤ فسئل الهوى واستجمل الهم عروساً
 خروساً بحاجاتي تحب وتتعبُ

١٢ et ١٣ = A App. ٨, v. 1 et 2,

١٤ فراح يُريد العينَ عينَ مُتالِعٍ^١ يشكُّ بناتِ الأُخدرى وَيَقْطُبُ
 ١٥ اذا هَبَطَا سَهْلاً اَنَارَا عَجَاجَةً كَأَنَّ بهِ مِنْهَا مَلَاءٌ يُنْصَبُ
 ١٦ وَإِنْ عَلَوْا حَزْناً لَلْحَا بَغْبِيَّةٌ^٢ يَكَادُ رِضَاضُ الْمَرِّ مِنْهَا يُلْهَبُ
 ١٧ اَنَانِي وَعَيْدٌ وَالتَّنَائِفُ بَيْنَنَا سَخَاوِيْهَا وَالغَاظُ الْمُتَصَوِّبُ

١٨ = 2, ١٩ = 1, ٢٠-٢٥ = 3-8, ٢٦ = 11, ٢٧ et ٢٨ = 9 et 10, ٢٩ = 12.

Variantes par rapport au texte de A : ٢ var. marg. نجح للجنوب ; ١٢ بغداد بها ; ١٤ (var. في مثل ذلك ٢٤ ; اذا ما لقيتهم ٢٣ ; ومهزب ٢٢ ; هراسا ١٨ ; فأيهبُ بدخلانها ١٣ ; التريج ; صورة ٢٧ var. marg. ; فلسست ٢٦ ; لدى الناس. ٢٥ var. marg. ; أذنبوا , (في شكر ذلك marg. ; وإن تك غضباناً فثلك يُعْتَبُ ٢٤ ; لآئك et بآئك (var. marg. وأك ٢٨

POÉSIE XII.

(A, App. ١٤; cf. D, p. 22 et 23, Moubarrad, *Kāmil*, p. ٥٧, *Khizānat al-adab*, I, p. ٣٧٨; J, p. ٧٢١)

وقال يربن حِصْنِ بْنِ حُدَيْفَةَ بْنِ بَدْرِ : [طويل]

3 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : 1 et 2 = A, App. ١٤, v. 1 et 2,

¹ N. m. جبل مشرف على طحفة في بلاد بني عامر بن صعصعة

² Ms. بغيبية ; correction de M. Nöldeke.

٣ فَعِنَّا قَلِيلٌ نَمَّ جَاشَ نَعِيَّتِهِ فَبَاتَ نَدَى الْقَوْمِ وَهُوَ يَبْنُوخُ

Variantes par rapport au texte de A : vers ١ والجبالُ جُنُوحٌ ٢ ولم تَلْفِظِ الارضُ ولم تَقْبِرْ ولم تَنْزِلِ.

POÉSIE XIII.

(A, App. ٤٣; J, p. ٧٢٨; G ٣٣)

وقال يربُّنِي إِخَاهُ لَأُمَّةٍ : [بسيط]

4 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-٤ = A ٢-٥.

Variantes par rapport au texte de A : vers ٢ امسى ببلدة ٢ (var. marg. على أمرٍ) إلى أولاتِ الذُّرَى حَالِ أَثْقَالٍ مَشَاءَ سَهْلُ ٣

POÉSIE XIV.

(A, App. ١٩; J, p. ٧٢٢; G ٣٤)

قال ابو عمرو وفد الى النعمي وَوَدَّ من العرب فيهم :
رجل من عَبَسٍ يقال له شَقِيْقٌ مات عند النعمي فلما حَبَا الوُدَّ واعطاهم بعث
الى اهل شقيق بمثل حباء الوفد فقال النابغة
[طويل]

3 vers. Même ordre des vers que dans A.

Variantes par rapport au texte de A : vers ١ في العَبَسِيَّ ٢ حباء شَقِيْقٍ فوق اَحْجَارٍ ٣ منهم ٣ قبرة قبلها

POÉSIE XV.

(G ٥٤; *Khi-ânat al-adab*, I, p. 1٣4)

وقال يعيِّرُ بنِي عَبَسٍ اَحْتَرَابَهُمْ في بنى عامر :
[طويل]

- ١ جَزَى اللهُ عَبْسًا عَبْسَ آلِ بُعَيْضٍ جَزَاءَ الْكِلَابِ الْعَاوِيَاتِ وَقَدْ فَعَلَ
 ٢ أَصْحَبْتُمْ وَاللَّهُ يَفْعَلُ ذَاكُمْ يَعْزِّكُمُ مَوْلَى مَوَالِيكُمْ حَجَلٌ^١
 ٣ وَأَصْحَبْتُمْ وَاللَّهُ يَفْعَلُ ذَاكُمْ بَيْنِكُمُ النِّسَاءَ الْمُرْضِعَاتِ بَنُو شَكْلٍ
 ٤ إِذَا شَاءَ مِنْهُمُ^٢ نَاشِيٌّ ذَرَبَتْ لَهُ لَطِيفَةٌ طَيِّبَةُ الْبَطْنِ رَابِيَةُ الْكَفَلِ

POÉSIE XVI.

(A, App. ٢٤; J, p. ٧٢٣; G ١٢)

وقال يمدح النعمان بن جبلة الكلبى : [طويل]

6 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A :

- ١ شَكَرْتُ لَكَ النَّعْمَى فَاتَّقَيْتُ جَاهِدًا وَعَطَلْتُ أَعْرَاضَ الْعَبِيدِ بِنِ عَامِرٍ^٣
 ٢ وَلَوْلَا أَبُو الشَّقْرَاءِ^٤ مَا زَالَ مَاتِحٌ يُعَالِجُ خُطَافًا بِإِحْدَى الْجَزَائِرِ

S ٣ = A ١, ٤-٧ = 3-5.

Variantes par rapport au texte de A : vers ٣ من مياها المناظر، سوا ٣ ؛ دقفا جونة ٤ ؛ من مياها المناظر، سوا ٣ ؛ ابتدرت كلب ٧

POÉSIE XVII.

(D ٧; A ٢٣ et App. ٤٧; C ٢٤; J, p. ٧٠٤ et ٧٢٩; G ١١)

وقال ايضا : [بسيط]

27 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S ١-١٨ = A ١-18, ١٩-٢٢ = 20-23, ٢٣ = 19,

- ٢٤ وَغَارَةٌ ذَاتِ أَظْفَارٍ مُكَلَّمَةٍ شَعْوَاءٌ تَعْتَسِفُ الشَّخْرَاءَ وَالْأَمَكَا

^١ N. m. حجل من بنى عامر بن صعصعة يقول انتم من غطفان فنزلتم الى عامر فعيرهم بذلك

^٢ N. m. اى من بنى عامر بن صعصعة

^٣ N. m. عبيد بن عامر رجل من كلب

^٤ N. m. ابو الشقراء النعمان بن جبلة

٢٥ = App. Fv,

٢٦ قُودُ بَرَاهَا قِيَادُ الشُّعْبِ فَاتَّحَطَمَتْ تُنْبِرِكِي دَوَابِرُهَا حَمْدُوهَ خَدَمَا
٢٧ أَقْدَمْتُهَا وَتَوَاصَى لِلخَيْلِ شَاحِبَةً جَرْدَاءَ عَجَلِيَّةٍ أَرْمِي بِهَا قُدَمَا

Variantes par rapport au texte de A : vers ١ فَأَمْسَى, فَأَمْسَى ١ ; حِيَاكُ وَدُ ٦ ; جِسْمًا وَأَحْسَنُ مِنْ ٤ ; وَالْبَائِعَاتِ بِشَطْطِي تَخَلَّةَ ٣ ; (فَالْجُدِّيِّ) (var. marg.) ; قَدِ عَمِلْتُ فِي ١٣ ; جَاهِلُ أَمْرٍ ١١ ; (مَأْوَاهُ) (var. marg.) صُهْبًا ظِلْمَاءَ اتَيْنِ ١٠ ; ذِي أُزُكٍ ٩ ; فَقُلْتُ لَمَّا سَعَتْ ١٦ ; (فِي تُخَيِّفِكُمْ) (var. marg.) مِنْ يَبْتَغِي, وَقَدْ رَحَلُوا مِنْ صَوْتِ ١٥ ; الْكَلَالِ يَتَرَوُ ٢٢ ; وَكَلَّكَلَهُ, مُقَابِلِ الرِّجِّ ٢١ ; بَاتَتْ ٢٠ ; بِحَوْضًا ١٩ ; الرَّامَى, وَانْشَقَّ ١٨ ; مِنْ تَحْتِ لَبْتِهَا تَدْمَى. var. marg. ٢٦ ; وَخَيْلٌ تَغْلُكُ ٢٥ ; أَسَافِلُهَا مِثْلُ الْإِمَاءِ, يَجِيدُ ٢٣ ; الدَّكَادِكِ مِنْ نِيَانِ دَوَابِرُهَا.

POÉSIE XVIII.

(D ١٥ ; A ١٣ ; C ١٣ ; J, p. ٩٢٢)

وقال يمدح بني عُذْرَةَ وكان لهم مَدَّاحًا : (fol. ١42 ١^o)
[طوبل]

10 vers. Même ordre des vers que dans A.

Variantes par rapport au texte de A : vers ١ بَشُغْرَةَ, قَدِ قُلْتُ لِلنَّعْمَى لَمَّا رَأَيْتَهُ ١ ; مِنْ الشَّارِعَاتِ الْمَاءِ ٥ ; جَمِيعِ شَدِيدِ كَيْدِهِ لِمَكَايِرِ ٤ ; ابْنَاءَ عُذْرَةَ ٣ ; شَدِيدُ ٢ ; صَادِرِ جِيَنِ النَّغَاوَرِ ٩ ; هُمْ طَرَفُوا عَنْهَا ٨

POÉSIE XIX.

(D ١٢ ; A ٢٦ et App. ٥٢ ; C ٢٥ ; J, p. ٧٠ et ٧٢٩ ; G ١٣)

وقال لَزُرْعَةَ بْنِ عَمْرٍو حِينَ بَعَثَ بَنُو عَامِرٍ إِلَى : (fol. ١42 ١^o)
حِصْنِ بْنِ فِزَارَةَ^١ وَالِي عَيْيِنَةَ بْنِ حِصْنٍ إِنْ أَقْطَعُوا حِجْلَفَ مَا بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ بَنِي

^١ Sic; le personnage s'appelait حِصْنُ بَنِي حَذِيْفَةَ; voir les épigrammes des poésies XII et XLIII.

أَسَدٍ فَالْجِقُومِ بِنَى كِنَانَةَ وَحَالِفِكُمْ فَنَحْنُ بَنُو أَبِيكُمْ وَقَدْ كَانَ عِيْنَةُ هَمَّ بِذَلِكَ

[بسيط]

13 vers. Ordre des vers par rapport à ceux de A : S 1-4 = A 1-4, 5 = 8, 6 = 7, 7-4 = 9-11, 10 = 6, 11 = 5, 12 = 12, 13 = App. 52.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 حالوا, faute d'orthographe pour خالوا; 2 منهم[^]; (بِرَيْقِي var. marg.); 3 مُسْتَحْقِبُوهُ; وما نريد, فما نبغى 2; خالوا; 4 (لا النور نور ولا ليل كإفلام var. marg.); نور بنور وإفلام بإفلام 11; لا تزجروا 10; فُجِعْنَ 4; حَوْرَةَ الْمُسْتَقْبِرِ 13; (بأس var. marg.); يوم الحفاظ 12.

POÉSIE XX.

(D 17; A 24; C 22; J, p. 74; G 52)

وقال ليزيد بن سنان بن ابى حازنة وكانت
ابنة النابغة تحته فطلقها ثم إن يزيد بن سنان وقع فيها وقال ما طلقها الا
لأنها لم تك منّا وأما هي من فضاة وقال

[كامل]

إني امرؤ من صلب قيس ماجد
وإنا امرؤ حر لبنتى أمكن
إني لعمرى لا أصلح طيباً
لا مدّع نسباً ولا مستنكر
والتبّع بين بلادنا والعرعر
حتى يعود مكان دبح منور

[كامل]

فرد عليه النابغة

5 vers. Même ordre des vers que dans A¹.

Variantes par rapport au texte de A : vers 2 وتركت نظرك, ولجعت 2; عيرتني 3; التّسبّ الكريم وأما ظنّ المفاجر أن يفدّ كرباً

اراد محاش بن مزة وشهرا ومالكا وصومة ويزيد بن سنان بن ابى حازنة :
وكان نفر الى عذرة وكان يكئى ابا ضمرة وتميم من بنى عذرة كان يزيد بن سنان يحش
الحاش فقال النابغة

[كامل]

التي بضمّة إن اصلك منهم حق ابن بضمّة أن يكون لثما

POÉSIE XXI.

(A, App. ٤٦; D, p. 23, note 1; J, p. ٧٢٩; G ٢٨)

وقال يمدح النعمان بن الحارث الاصعري الحارث :
[سريع] الاعرج بن الحارث الاكبر

4 vers. Même ordre des vers que dans A.

Variantes par rapport au texte de A : vers ٣ أسرعت للخيول فيه أمم ٣
ستة ٤ آباء لهم ما هم

POÉSIE XXII.

(A, App. ٤٣, vers 1 et J, p. ٧٢٨ = vers ٢; le reste inédit)

وقال أيضا : (fol. 143 r°) [بسيطاً]

١. قُلْ لِلْهَمَامِ وَخَيْرِ الْغَوْلِ أَصْدَقُهُ وَالدهرُ يَوْمُضُ بَعْدَ الْحَالِ بِالْحَالِ
٢. مَاذَا زُرْتُمَا بِهِ مِنْ حَبِيَّةٍ ذَكَرٍ نَضْنَاضَةٌ بِالرَّزَايَا صِلِّ أَصْلَالِ
٣. وَغَالَةٍ فِي دُجَى الْأَهْوَالِ إِذَا نَزَلَتْ خَرَّاجَةٍ فِي ذُرَاهَا غَيْرِ رَمَالِ
٤. ماضٍ يَكُونُ لَهُ حَدٌّ إِذَا نَزَلَتْ حَرْبٌ يُوَائِلُ مِنْهَا كَلَّ تَنْبَالِ

POÉSIE XXIII.

(A, App. ٣٠ et J, p. ٧٢٩ = vers 1; G ٤٥)

وكان النابغة عند ملك من ملوك عَسَّانَ فغزا :
[طويل] ذلك الملك بنى كنانة ومعهم النابغة وغزت معه عُدْرَةٌ فندرت بنو كنانة
فأسعدوا لهم فقاتلوهم وكانوا في جمع كثير ثلاثة أيام فاصابوا في عَسَّانَ وعُدْرَةٌ
وحبسوهم حتى افتدوا منهم بغديّة ولم يسؤ ذلك النابغة فقال

١ ظَلَلْنَا بِبَرَقَاءِ اللَّهِيم تَلَقْنَا قَبُولَ نَكَادٍ مِنْ ظَلَالَتِهَا تُمَسِّي
٢ تَدَاعَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ كِنَانَةِ عَضْبَةٍ عَلَيْهِمْ سَرَايِيلُ لِدَيْدِ أُولُو بَاسٍ
٣ هُمْ قَتَلُوا مِنْ سَرَاتِنَا وَهُمْ حَبَسُوا الْأَمْلَكَ بِالْحَبْسِ الشَّاسِ

POÉSIE XXIV.

(G ٣١)

Épigramme (fol. 143 v°) : وقال يوم القين حين أصيب هو وسنانٌ وبدرُ
ابن عُبَيْةَ بن مالك بن حُدَيْفَةَ
[كامل]
١ إِنَّا أَنَاسٌ طَالِبُونَ تِرَاتِنَا فَالْحَقُّ بَارِضُكَ خَارِجَ بَنِ سِنَانِ
٢ لَا أَعْرِفُنَّ شَيْخًا يُجَرُّ بِرِجْلِهِ بَيْنَ الْكَثِيبِ وَأَبْرِقِ الْخَنَّانِ

POÉSIE XXV.

(G ٣٢; Al-Houtai'a, *Diwān*, éd. Goldziher, XLVIII)

Épigramme (fol. 143 v°) : قال ابو عمرو غزا عيينة بن حصن بنى تميم في
الاحليف من غطفان وكانت تميم أصابت في بنى اسد وكان النابغة يحب بنى
اسد فحَضَّضَ عِيْنَةَ عَلَى تَمِيمٍ فَاصَابَ عِيْنَةَ يَوْمَئِذٍ الْأَمْوَالَ وَكَفَّ عَنِ الدَّمَاءِ فَقَالَ
النابغة في ذلك

١ فِدَى لَابِنِ بَدْرِ نَاقَتِي وَنُسُوحِهَا وَقَلَّتْ لَهُ لَكِنْ فِدَاءٌ لَهُ أَهْلِي
٢ شَفَى وَتَغَلَّى مِنْ وَرَاءِ شَفَائِهَا صَدُورَ رِجَالٍ مِنْ حَرَارَتِهَا تَغَلَّى
٣ سَمَا بِالْجِيَادِ الْجُرْدِ لَا مُتَخَاذِلًا وَلَا وَاهِنًا جَلَدَ الْقُوَى مَرِسَ الْجَبَلِ
٤ فَلَمَّا اسْتَهَلَّتْ بِالنِّسَارِ سَحَابَةً تَشَبَّهَتْ رِجْلَ الْجَرَادِ مِنَ التَّبَلِ
٥ أَبَوًا أَنْ يُعْجِمُوا لِلرَّمَاكِ وَوَحَّشَتْ شَعَارًا^١ وَأَعْطَوْا مُنِيَّةَ كَلِّ ذِي دَحْلِ
٦ وَمَا غَضَمُوا يَوْمَ الْجِفَارِ وَمَا وَنَتْ فَوَارِسَنَا أَنْ يُبْصِرُوا عَوْرَةَ الرَّجُلِ

^١ شَعَارِ (شَعَارِ ms.) لقب لبني فزارة. N. m. شَعَارِ Ms.

POÉSIE XXVI.

(Inédite)

Épigraphe (fol. 144 r^o) : وقال ابو عمرو غزت بنو تميم بنى سلمهم فاصابوا :
بنى عَصِيَّةَ بنِ خُفَافٍ في دورهم فلقيهم مُعَوِيَّةُ بن عمرو بن الشَّريد فقاتلهم
فهمهم وكان مَخْرَجُ يومئذ اخو مُعَوِيَّةَ غازيا معه فومه واما جاءهم على عِلمٍ
بلغهم انهم خلوف في الغزو وكان الذي بين بنى عَصِيَّةَ وبين بنى رِغَلٍ من بنى
سُلَيْمٍ مَشْنَأُ (ms. سما) فبلغ بنى رِغَلٍ الذي لقي مُعَوِيَّةَ فغزوا اليه فهزمت بنو
تميم هزيمةً قبيحةً واراد مُعَوِيَّةُ ان يتبعهم فقالت بنو رِغَلٍ لا تفعل فجلس عنهم
فبلغ ذلك النابغة فقال [طويل]

١	فِدَى لَبْنِي حُنَّ بنِ رِغَلٍ حَمُولِي	غِدَاةُ قُنَادٍ او فِدَى لَهُمُ اهْلِي
٢	لِعَمْرِي لِنَعْمَ لِحَى اُنْبَدْتُ صَبَّحُوا	تَمِيماً بَجَنْبِ الرِّدَّةِ حَى بنِي رِغَلٍ
٣	هُمُ وَجَّهُوا اَوْلَى الكَتِييبَةِ بِالْعَنَا	كَوْجَهَةِ قَرَاتِ اللِّقَاحِ مِنَ الوَيْلِ
٤	بِمَارِنَةِ الْجُرْصَانِ زُرِقَ نِصَالُهَا	اِذَا زَعَجَوْهَا غَيْرَ خُورٍ وَلَا عُضَلِ
٥	وَاخْبَرْتَهُمْ اَبْقَوْا عَلَى الاَصْلِ اِذْ عَلَوْا	اَلَّا اِنَّهُمْ قَدَمًا مَبَاقٍ عَلَى الاَصْلِ

POÉSIE XXVII.

(D ٢٨; A ٢٠ et App. ٢٢; C ٢٠; J, p. ٢٩٩ et ٣٢٨; G ٩)

Épigraphe (fol. 144 r^o) : وقال امرؤ بن الحرث بن الحرث بن ابي شمر الغساني :
[طويل]

25 vers. Ordre des vers par rapport à ceux de A : S 1-٢ = A 1-4, ٥ = App. ٢٢,
1-4 = 5-8, 1٠-1٢ = 1٥-13, 1٢ et 1٤ = 17 et 18, 1٩ = 20, 1٧ = 19, 1٨ = 22, 1٩-٢٥
= 24-3٥.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 فردني الاجاول ٢ ; بِرُزْقَةٍ نُغَى فَرَدْنِي ٣ ; بُهَادِينِ ٤ ; خنابطيلَ اَزَامَ ٥ ; تَبَيَّحَ حُجَّاجًا عَزِيْرًا لِحَافِلِ رَجَعْتِ ٦ ; رَحَفْتِ ٧ ; فَعَاذِلِ ٨ ; رَسُوْلِي وَلَمْ تَنْجِ الْيَهُمَ رَسَائِلِي ٩ ; كَسَحَلِ السَّامِي ١٠ ; يُعَارِضُ رِبْرِبًا ١١ ; الرَّبَاعِ الْمَطَاوِلِ ١٢ ; فَهَنْ اِصْاٰك ١٣ ; وَكَلِّ صَمُوْت ١٤ ; كَالْقَطَا ١٥ ; تَبَلَّغَ ١٦ ; تَزِيْدُ ١٧ ; قَلَالُ اُبَيْر ١٨ ; بِرَاغِ صِنَارٍ ١٩ ; سِحْتَانِ سَجَلًا ٢٠ ; طَلُوْبِ الْاِعَادِي وَاضِحِ غَيْرِ حَامِلٍ ٢١ .

POÉSIE XXVIII.

(A, App. II et J, p. ٧٢١ = vers ٣ et ٤; G ٤٩)

وقال : [وافر] Épigraphe (fol. ١45 r°)

١	أَبْلَغُ عَامِرًا عَنِّي رَسُوْلًا	وَزُرْعَةً ^١ إِنْ نَأَيْتُ وَإِنْ دَنَوْتُ
٢	أُعَانِبُ سَيِّدِي قَيْسٍ جَمِيْعًا	وَأُخْبِرُ صَاحِبِي بِمَا اسْتَكْبَيْتُ
٣	مَا حَاوَلْتُمَا بِقِيَادِ حَيْلٍ	يُصَانُ الْوَرْدُ فِيهَا وَالْكَيْتُ
٤	إِلَى دُبْيَانَ حَتَّى صَبَّحْتَهُمْ	وَدُونَهُمُ الرَّبَاعَ وَالْحُبَيْتُ ^٢
٥	أَنْتُمْ تَعَدَّرَانِ إِلَيَّ مِنْهَا	فَإِنِّي قَدْ سَمِعْتُ وَقَدْ رَأَيْتُ
٦	أَحَارِ بْنَ الْمُغِيْرَةِ إِنْ قَيْسًا	أَحَلُّوْا بِالْحَارِمِ فَادَّعَيْتُ
٧	فَإِنْ غَلَبْتَ شَقَاوَتَهُمْ عَلَيْهِمْ	فَإِنِّي فِي صَلَاحِهِمْ سَعَيْتُ
٨	أَلَا يَا لَيْتَنِي وَالْمَرْءُ مَيِّتُ	وَمَا يُعْنِي مِنَ الْخَدَّانِ لَيْتُ
٩	عَرِمْتُ عَرَامَةً فِي صَلَاحِ قَيْسٍ	وَلَمْ يَنْفَاسِدُوا فِيمَا بَنَيْتُ ^٣

^١ N. m. عامرا يعنى عامر بن ملك وزرعة بن عمرو

^٢ N. m. الرباع ارض والحبيت ارض مات فيها ضابى بن الحرث البرزنجى وكان حبسه عثمان بن عفان

^٣ N. m. قال ابو عمرو اصطلحت غطفان وهوازن على غيبث اصاب بعض بلادهم ان يأكلوه جميعا فلما حان فناؤه اغارت خيل من هوازن على غطفان فاصابوا طائفة من اموالهم وكان الكفيل على غطفان عامر بن ملك وزرعة بن عمرو فمن اجل ذلك قال النابغة هذه القصيدة

POÉSIE XXIX.

(G ٥٠)

وقال ايضا : (fol. 145 r^o) [بسيط] Épigraphe

١ أَبْلُغُ لَدَيْكَ اِبَا فابوسَ مَأْلُكَةً الوَاهِبَ لِذَيْلِ وَالْقَيْنَاتِ وَالنَّعْمَا
٢ نَلْوِي الرَّوَّوسَ اِذَا رِيَمَتْ ظَلَامَتُنَا وَنَمْنَحُ الْمَالَ فِي الْاِحْصَالِ وَالْعَمَمَا
٣ وَنَلْبِسُ الدَّهْمَ ذَا الْمَاذِيَّ صَاحِيَةً بِالْدَّهْمِ ثُمَّتْ نَعَشَى الْمَوْتِ وَالْقَمَمَا
٤ وَنَقْتَلُ الْكَبِشَ بَعْدَ الْكَبِشِ نَاسِرُهُ قَدَمًا وَنَضْرِبُ فِي حَوَامِئِهَا قُدَمًا

في حافاتِها : ٤ vers Variante marginale pour le vers

POÉSIE XXX.

(Inédite)

وقال : (fol 145 v^o) [بسيط] Épigraphe

١ تَشْكُو الْعَضَارِيطُ مِنْ عَوْدِي^١ وَمِنْ عَمِّ أَجَنَ الْمِيَاهِ وَقَدْ جَاوَزْنَ أَوْرَالَ
٢ مَا إِنْ يَبْتَلُ وَلَمْ يَوْجِدْ بِهِ أَثَرَ تُمْسِي وَتُصْبِحُ فِيهِ الْبُلْقُ ضَلَالًا
٣ كَأَنَّهُنَّ وَرَضَوِي عَنْ شَمَائِلِهَا مُسْتَحْلَسَاتٍ وَيَسْتَحْسِينُ أَعْطَالَ
٤ قَبِيئِي نَبْعٍ وَأَبْيَعِي^٢ مِنْ أَسْرَتِهَا قَوْدُ الْهَوَا جِرَاعِنَا قَاءً وَأَكْفَالًا
٥ عَادَتِ عَلَيَّ حَيٍّ مَسْعُودٍ بِدَاهِيَةٍ ثَا تَرَكْنَ لَهُ اِهْلًا وَلَا حَالَ

POÉSIE XXXI.

(A, App. ٣٧ et J, p. ٧٢٧ = vers ٢; A, App. ٧٢ = vers ٤; G ٥١)

وقال : (fol. 145 v^o) [طويل] Épigraphe

^١ Ms. عودا.

Ms. وايقا.

- ١ عَلِقَتْ بِذِكْرِ الْمَالِكِيَّةِ بَعْدَ مَا
٢ إِذَا غَضِبْتُ لَمْ يَشْعُرْ لِحَى أَنَّهَا
٣ عَلَى أَنَّ حِجْلِيَّهَا وَإِنْ قُلْتُ أَوْسَعَا
٤ إِذَا آرْتَعَشْتُ خَانِ الْجَبَانِ رِعَاثَهَا
٥ وَإِنْ حَكَّكَتُ لِلْعُضْمِ ظَلَمْتُ دَوَانِيَّآ
- عَلَكَ مَشِيْبٌ فِي قَذَالٍ وَمَفْرِقٍ
أَرِيْبَتٌ وَإِنْ نَالَتْ رِضَى لَمْ تَدْهَدِقِ
صُمُوْتَانِ مِنْ مِذَى وَفِئْلَةٍ مَنْطِقِ
وَمَنْ يَتَعَلَّقُ حَيْثُ عُلِقَ يَفْرُقِ
إِيْهَا وَإِنْ تَبَسَّيْمٌ إِلَى الْمَزْنِ يَبْرُقِ

POÉSIE XXXII.

(Inédite)

وقال : Épigramme (fol. 145 v°) [طويل]

- ١ تَدْرِكُنِي أَطْلَالَ هِنْدٍ مَعَ الْهَوَى
٢ عَلَى الْعُضْرِ لِخَالِي كَأَنَّ رَسُومَهَا
٣ وَعَنْسٍ بَرَاهَا رِحَلْتِي فَكَأَنَّهَا
٤ أَنْبَحْتُ بَعْبِرِ الْبَيْدِ مُحْشِيَّةَ الرَّدَى
٥ غِشَاشًا كَنُومِ الْعَيْنِ تُغْضَى عَلَى الْقَدَى
٦ وَقَدْ قُلِبْتُ عَنْ لَوْنِ أَحْمَرَ قَانِمِ
- دَعَائِمٌ مِنْهَا قَائِمٌ وَمَنْزَعٌ
بَتْنَهِيَّةِ الرُّكْنَيْنِ وَشَى مُرَجَّعُ
إِذَا جَنَّاتٌ فَوْقَ الدَّرَاعَيْنِ شَرَجَّعُ
عَلَى كُلِّ نَشْرَهَامُهَا يَتَنَجَّعُ
وَقَدْ شَقَّ أَعْلَى الصَّبْحِ أَوْ كَادَ يَصْدَعُ
أَسَابِي لَيْلٍ لَمْ تَكْدُ تَتَرْفَعُ

Variante marginale pour le vers ٤ : أَنَاخَتْ ، recommandée par فتح .

POÉSIE XXXIII.

(D ٣٠ ; A ١٥ ; C ١١٤ ; J , p. ٦٨٤ ; G ١٧)

وقال فجاء كان بينه وبين يزيد بن سنان بن :
أبي حارثة واجتماع قومه عليه وطواعيتهم له وطلبه حوائجهم عند الملوك وكان
يُحْسَدُ كَثِيرًا
[طويل]

14 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-6 = A 1-6, 7 = a de 7 et b de 9, 8-10 = 11-13, 11-14 = 15-18.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 منج القُصد ١; عن منج القُصدوا ٢; ولم لم تنجزوا ٢; ولم منادى عبيدان الحُكلاء ٥; لا يرى الناس ٤; (var. marg. سهم) فلو شهدت سغد ٣; ترعوا (var. marg. مُندى) ٦; من ذوى الخى منهم كما اصبغت تشكو من الشجر ٦; (var. marg. تُنجزي) مسجورا يمينك ١٣; (var. marg. تُنفذى) ١٢; وبقنل ٨.

POÉSIE XXXIV.

(D A 4; C ٨; J, p. ٦٧٣; G ٢٠)

وقال : [وافر] Épigraphe (fol. 146 v°)

6 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1 = A 1, 2 = 3, 3 et 4 = 5 et 6, 5 = 4, 6 = 2.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 خُرُجًا ١; ما فعلتم ٢; مع كل ركب ٣; وجبال حجر, ولم يك نولكم أن تُقدَعوني ٥; بساحتها ٤.

POÉSIE XXXV.

(D ٧; A ٨; C ١٠; J, p. ٦٦٩; G ٤٤)

وقال يمدح النعمان بن المنذر وبلغه أنه ثقیل : [طویل] من مرض كان أصابه

21 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-14 = A 1-19, 20 = 21, 21 = 20.

Variantes par rapport au texte de A : vers 2 ما بربها ٢; لم يجدن ٣; أن يُغفل ٣; سَأَرْبُطُ كَلْبِي ١٣; أَعْدَاءُ ١٠; لا تُخْفِي لَهَا الدَهْرَ ٨; قدح الدهر إن جاء قامرا ٦; يُرِدُّ لَنَا مَلِكًا ٥; أَحْسَنَ ٢١; وَالْفَيْئَةُ دَهْرًا ٢٠; وَصَحَّه زُشَدًا ١٩; أَلَا ابْلُغُ النِّعَى ١٨; لَقَيْتُ ١٧; نُنَالُ ١٤; تَخَالَ ١٤; فَضَّلَهُ.

POÉSIE XXXVI.

(A, App. ٢٤ et J, p. ٧٢٧ = vers 1; G ٢١)

وقال في شأن قرواش حين قتله فزارة^١ :
[بسيط]

١ صَبْرًا بَغِيضَ بِنِ رَيْثِ إِنَّهَا رَحِمٌ حُبَّتُمْ بِهَا فَأَنَاخْتَكُمْ بِجَمْعِ
٢ مَا أَشْطَّتْ عَدِيَّ إِنْ هُمْ قَتَلُوا بَنِي أَسِيدٍ^٢ بِقَتْلِ آلِ زَبَاعِ
٣ لَقَدْ جَزَّتْكُمْ بَنُو دُبْيَانَ ضَاحِيَةً بِمَا سَعَيْتُمْ كَكَيْلِ الصَّاعِ بِالصَّاعِ
٤ جَزًّا جَزًّا وَقَتْلًا مِثْلَ قَتْلِكُمْ مَهْلًا حُيِّصَ^٣ فَلَا يَسْتِي بِهَا السَّامِي

POÉSIE XXXVII.

(G ٣٨)

وقال ايضا :
[بسيط]

١ وَقَدْ تَلَقَّفَ لِي عَمْرُو عَلَى حَنْقٍ عَنِ قَوْلِ عَزْجَلَةٍ لَيْسُوا بِأَخْيَارِ
٢ فَجِئْتُ عَمْرًا عَلَى مَا كَانَ مِنْ أَضْمٍ وَمَا اسْتَجَرْتُ بِغَيْرِ اللَّهِ مِنْ جَارِ
٣ أَتَوَى وَأَكْرَمُ فِي الْمُنْتَوَى وَمَتَّعَنِي بِجِلَّةِ مَائَةٍ لَيْسَتْ بِأَبْكَارِ
٤ كَمْ قَدْ أَحَلَّ بَدَارَ الْفَقْرِ بَعْدَ غِنَى عَمْرُو وَكَمْ رَأَشَ قَوْمًا بَعْدَ إِقْتَارِ

^١ N. m. قبيل كانت بنو فزارة اسروا قرواش بن زهير وهو الذي قتل حذيفة بن بدر وعيس
يومئذ في بنى عامر فقال له من انت قال انا بجالد بن ثور فقالت امرأة من بنى فزارة اما والله
لنعم ابو الاضياف وصاحب اللباء وزوج الغر هذا القرواش وكان الذي اصاب قرواشا طلحة بن
سيار فدفعوه الى بدر فقتل بمالك بن بدر

^٢ N. m. عدى بن فزارة وبنو أسيد من بنى عبس بن بغيس

^٣ N. m. اراد حيصته بن عمرو بن جابر وعمرو هو العشاء من بنى فزارة

٥ يَرِيشُ قوما وَيَبْرِي آخِرِينَ بِهِم لَهِ مِنْ رَائِشِ عَمْرُو وَمِنْ بَارِ
٦ وَكَمْ جَزَانَا بِأَيْدٍ غَيْرِ ظَالِمَةٍ عُرْفًا بَعْرُنَ وَإِنْكَارًا بِإِنْكَارِ
٧ فَشِيمَتَاهُ دُعَاؤُ السَّمِّ وَاحِدَةٌ وَشِيمَةُ لَهْوَاتِي شَهْدٌ مُشْتَارِ

POÉSIE XXXVIII.

(Inédite)

Épigramme (fol. 147 v^o) : قال ابو عمرو اغار تميم الرباب او فخذ منهم :
يُدْعَوْنَ بَنِي عَدِيٍّ عَلَى بَنِي مُرَّةٍ فَاصَابُوا مِنْهُمْ امْرَأَتَيْنِ يُقَالُ لِاحِدَاهُمَا عُنْجِدَةٌ
وَالْآخَرَى (وَالْآخَرَى ms.) نُسَيْبَةٌ وَهِيَ ابْنَتَا عَمِّ النَّابِغَةِ فَانْطَلَقُوا بِهَا جَمِيعًا وَالَّذِي
أَخَذَ عُنْجِدَةَ حَارِثَةُ بْنُ سَعْدٍ وَالَّذِي أَخَذَ نُسَيْبَةَ زَيْعَةُ بْنُ ابْنِ سَعِيدٍ وَهِيَ ابْنَةُ
عَمِّ عَدَوِيَّانَ فَتَبِعَهُمَا النَّابِغَةُ مُسْتَخْفِيًا حَتَّى إِذَا نَزَلُوا اتَى نُسَيْبَةَ فَقَالَ لَهَا انْطَلِقِي
فَإِنَّكِ مَعِي فَقَالَتْ أَخَافُ أَنْ يَلْحَقَنَا الْقَوْمُ فَنُقْتَلَ جَمِيعًا فَانْطَلَقَ بِأَخْتِهَا عُنْجِدَةَ وَمَكَتْ
الْقَوْمُ سَاعَةً فَفُقِدَتْ فَرَكِبَتْ لِلْيَيْلِ فِي طَلَبِهَا فَلَمَّا أَحْسَسَهُمُ النَّابِغَةُ اتَى وَهَدَتْ
فَالْقَاهَا (فَالْقَاهَا ms.) فِيهَا ثُمَّ جَاءَتْ عَلَيْهَا فَرَسٌ فَارَسٌ مِنْهُمْ فَانْفَرَّ فَرَسُهُ حَتَّى
اقْتَرَبَ مِنَ النَّابِغَةِ وَهِيَ تَرْعُدُ تَحْتَهُ وَالنَّابِغَةُ يَسْكُنُهَا فِطْنٌ لَهُ الْفَارَسُ فَنَزَلَ فَأَخَذَ
النَّابِغَةَ وَابْنَةَ عَمِّهِ فَاثَمًا النَّابِغَةَ فَجَزَّ نَاصِيَتَهُ وَأَرْسَلَهُ وَانْطَلَقَ بِابْنَةِ عَمِّهِ فَقَالَ
النَّابِغَةُ فِي ذَلِكَ

١ تَطْلُوحُ امْرَأَتُ عُنْجِدَةَ الْمَنِيَا مَا أَدْرِي أَتُحَدُّ أَمْ تَغُورُ
٢ أَخْضُ جَأَشُهَا وَتَكَادُ نَفْسِي مِنَ اللَّاتِ أَكْأَمُّهَا تَطِيرُ

POÉSIE XXXIX.

(D ٥; A 1. et App. ٢٥; C 11; J, p. ٧٧٤ et ٧٢٣; G 1. a et b)

وقال أيضا : (fol. 148 r^o) [كامل]

10 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1 et 2 = A, App. 20, 1 et 2 (cf. D, p. 18 et 66),

٣ وَمَعْلَمُونَ عَلَى الْجِيَادِ حَلْيَهَا حَتَّى تَصُوبَ سَمَاؤُهُمْ بِقَطَارٍ

F = 27, ٥-4 = 22-26, 1٠ = 12.

Variantes par rapport au texte de A : vers 2 وَارِدَ الْأَمْرَارِ (var. marg. فِ جَفِّ تَغْلِبَ); (وَارِدَى) فِي جَفِّ تَغْلِبَ, لَا أَعْرِفُكَ مَعْرَضًا, مَظْفَرٌ ٨; وَوَلَحِقَ أَرْقُ ٧; زَيْدِ بْنِ بَدْرِ ٥; (وَارِدَى) فِي جَفِّ تَغْلِبَ, لَا أَعْرِفُكَ مَعْرَضًا, مَظْفَرٌ ٨; وَوَلَحِقَ أَرْقُ ٧; زَيْدِ بْنِ بَدْرِ ٥; يَدْعُو وَيُدْعُو بِهَا عَرَارِ 1٠; الْأَنْكَارِ 4 var. marg.

فَأَجَابَهُ عَجْرُو بْنُ هِنْدٍ وَهُوَ عَجْرُو بْنُ الْمَنْذَرِ وَهُوَ الَّذِي يُقَالُ لَهُ مُضَرِّطُ الْحِجَارَةِ
[كامل]

أَنْبَلُغُ زِيَادًا أَنْ قَوْمَكَ حَارِبُوا فَأَنْهَضُ الْبِنَا إِنْ قَدَرْتَ بَجَارِ
تَجْرِيكَ إِذْ نَادَا بِمَا أَنْذَرْتَنَا وَذَكَرْتَ عَطْفَ الْوَدِّ وَالْإِصْهَارِ

POÉSIE XL.

(D 4; A 11; C 12; J, p. 487; G 5)

[بسيط] Épigraphe (fol. 148 r°) : وقال النابغة :

14 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-4 = A 1-6, ٧-11 = 10-14, 12-13 = 7-9.

Variantes par rapport au texte de A : vers 2 لَعْدُوَّةُ الضَّارِي, فَغَلْتُ 2 (var. marg. خَلْفَ الْعَضَارِيطِ مِنْ مَعْدَا وَمِنْ عَيْمٍ مُرَدَّفَاتٍ ٥; كَأْتِهِنَّ نِعَاجٌ حَوْلَ دُوَارِ ٣; لَوْبَةِ الضَّارِي قَرْمًا ٨; وَمِنْ حَدِّ ٧; يَبْذُرِينَ دَمْعَ مَزَادٍ دَفَعَهَا دَرَّرٌ بِأَمَلِي رَجَلَةً حَصَى ٦; عَلَى أَحْنَاءِ أَكْوَارِ الْعُصْبَةِ 4 var. marg. مَتَى لَصَافٍ, فَإِنَّ غَضِبْتَ 12; قَدْ عَيْرْتَنِي 11; حَتَّى اسْتَعَانَا 9; قِضَاعَةَ 4; فَبُذِعَ الْبَيْتُ فِي صَمَاءٍ مُظْلَمَةٍ تَقْتَدِ الْعَيْرَ عَنِ شِدِّ وَتَكَرَّرِ 13; (الِلِّصَابِ

POÉSIE XLI.

(D 5; A 10; C 11; J, p. 474; G 10)

[كامل] Épigraphe (fol. 148 v°) : وقال النابغة يردّ على زُرْعَةَ بْنِ عَامِرٍ :

20 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-11 = 1-11, 12-12 = 13-15, 16 et 17 = 19 et 20, 18-18 = 16-18, 19 = 28.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 أوَايِدَ الاشْعَارِ 3; أَعْلَيْتَ 3; تَحْتِ 3; وَقِدَّ 7; حُدَارِ 4; أَلْفَا الْبِكِ قَوَادِمُ 5; (شَقَقَتْ var. marg. الغِبَارِ فَمَا حَطَطَتْ غِبَارِي (var. marg. 10; جَبِشَ 10; إِنَّهُمْ أَتَوْكَ 8; تَحْتِ فَرُوجِهِمْ 17; جَجَعُ 15; وَالْقَوْمُ عَايِرَةُ الَّذِينَ 13; خَرَزُ الْجَزِيرِ 18; (تَحْتِ الْعَلَفِيَّاتِ var. marg. بِأَمَةٍ, فَتُكْخِنَ 20).

POÉSIE XLII.

(D 25; A 24; C 30; J, p. 715; G 10)

وقال ايضا : [وافر] Épigraphe (fol. 149 v°)

23 vers. Ordre des vers identique à celui de A.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 غَشِيَتْ 1; الْجَزْعِ 3; var. marg. الْمَيِّقِ 3; (وَتَعِينُ var. interl. وَتَعِينُ عِبْسَا 4; سَأْبِدِيهِ 4; تَنَاجِيَنِي بِهَا 23; بَضْمٍ 21; (مَرْحَمَتِ var. marg. مُرْتَعَتِ 19; بَنُجِ الصِّدْرِ 17; هُمُ دَرِي 15; (فَرَعَتْ نَدَامَةً فِي ذَلِكَ سَتِي var. marg. لَقَرَّتْ سِتِي).

POÉSIE XLIII.

(D 24; A 2; C 2; J, p. 702; G 8)

Épigraphe (fol. 150 r°) : قال ابو عمرو ذكروا أنه لما غزا المنذر الشام في وجهه الذي قتل فيه مر على قبائل من العرب مر على بنى فزارة وسيدهم يومئذ حصن بن حذيفة فقال حصن لقومه ومن اطاعه لا تغزوا وسار حصن بمن تبعه من الخلفيين حتى اعتزل بهم وهم أسد وذبيان وسار الحارث بن عمرو ابن جريرة في فرقة ممن تبعه كالحالفا لحصن فاعتزل بهم وبعض الناس يقول سار مع المنذر فلما قتل المنذر وافتض عسكره وقتل من قتل منهم وأصيب من

اصحاب ابن جرجة وكان معه من بنى اسد ناس كثير فشمت بهم حصن فقال
ابن جرجة [طويل]

شمت بنا ان مسنا ريب حقبية اصاب نناها من معدد بجاها
اصاب معددا كهلهها ووليدها فقد بدلت اهل الميين الاصارما
كان عليه تاج آل محرق بان ضر مولاة واصح سالما
من يلق خيرا يحمده الناس امره ومن يغو لا يعدم على العي لائمما

فركب النابغة الى الحرت فكلمه في اسارى بنى اسد وبنى فزارة وكان النابغة
منقطعا بودة الى بنى اسد وكانوا لا يؤثرون عليه احدا فطلب فيهم
الى الحرت بن ابى شمر فاعطاهم ايتهم واکرمهم وقد كان حصن بن حذيفة
اصاب في غسان فاعطاهم قبل ذلك بعام واحد فقال الحرت للنابغة ما
دس بنى اسد والحرت بن جرجة (حرجة ms.) الا حصن وقد بلغنى انه لا
يزال يجمع علينا الجموع يغير على ارضنا ثم ولى النعم بن الحرت وكان شديدا
غليظا فدخل عليه النابغة فقال له النعم ان حصنا عظيم الذنب الينا والى
الميلك فقال النابغة ائيت اللعن ان الذى بلغك باطل وهو ارب في مودتكم ان
يعمل ما بلغك وفي ذلك يقول [بسيط]

16 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-3 = A 1-3,

٤ قاد الجياد من البلقاء ما طبعث في منزل طعم نوم غير تأويب
٥ حتى استعثن باهل الملح صاحبة بركضن قد قليت عقد الامانيب

١-٨ = 6-8, ٩-١٤ = 10-15, ١٥ = 9, ١٦ = 16.

Variantes par rapport au texte de A : vers ٤ var. marg., texte de A avec
فائضة (var. marg. من الربد، لحق الأباطل عزبا في ٧؛ ينغصن نغخ مزاد الماء أتأفها ٦؛ فائضة
فإنهم قد لغوا حد الشايب ١١؛ اذا وقبت ياذن الله وقعتة ١٠؛ من فتو، جن ٨؛ تزدي

اذ ١٥ (وقد عَضَّ (var. marg. اذا عَضَّ ١٤; مجنوب، الآ طريدٌ غيرٌ منفلت او مُودَقِي ١٢
دَعَوَى نُسُوعَ ١٦; (على مَرَّانَ (var. marg. يُنْبِئُهُ دُعَاكَ عَلَى الْأَمْرَارِ مَسْلُوبِ

POÉSIE XLIV.

(A, App. F1 et J, p. ٧٢٨ = vers 1 et ٧-4; cf. D, p. 28 et 29; G 1٨)

Épigraphe (fol. 151 r°) : وقال النابغة فيما بلغه :
وكان الذي بلغه فيها زعموا عنه ناسٌ من بنى تَرْبِيعٍ فزعموا أَنَّهُ هَجَا الملكَ في قوله
[خفيف]

١ خَبَّرُونِي بِنِي الشَّقِيقَةِ^١ مَا يَمْنَعُ فَنَعًا بَقَرَقَرٍ أَنْ يَزُولَا
٢ لَا أَرَى الْفَارَسَ الْمُدَجَّجَ فِيكُمْ آلَ نَصْرٍ وَلَا الْعَنَى الْبُهْلُولَا
٣ . هَمَعُوا مِنْ نَوَافِلِ النَّاسِ سَيْبَا وَحَمِيرَا مَوْسُومَةً وَخِيُولَا
٤ وَبِرَادِيبِنِ كَابِيَاتٍ وَأَتْنًا وَخَنَازِيبِدَ خَضِيَّةً وَفُحُولَا
٥ لَا أَرَى حَاجِزَا عَنِ النَّخْشِ فِيهِمْ وَحَارَا عَنِ أُمَّه مَشْكُولَا
٦ فَدَرَأِينَا مَكَانَ أُمَّكَ إِذْ مَنَعُ مِنْ دِرَّةِ اللَّفُوحِ النَّصِيَدَا
٧ لُعَنَ اللَّهُ ثُمَّ تَنَّى بِلَعْنٍ رِبْدَةَ الصَّائِغِ^٢ الْجَبَانَ الْجَهُولَا
٨ مِنْ يَضُرُّ الْأَدْنَى وَيَمَجِّزُ عَنِ ضَرِّ الْأَقَاصَى وَمَنْ يَخُونُ الْخَلِيلَا
٩ يَجْمَعُ الْجَيْشَ ذَا الْأَلُوفِ وَيَغْزُوا ثُمَّ لَا يُرْزَأُ الْعَدُوَّ فَتَيْدَا

Variante marginale pour le vers ٣ : سيبا .

١ N. m. بنو الشقيقة هؤلاء القوم وقال أبو عبيدة الشقيقة بنت ابن ربيعة بن زهل بن شيبان وهي جدّة النعمان
شيبان وهي جدّة النعمان

٢ N. m. الصائغ جدّ النعمان أبو أمه وهي سلمى بنت عطية وقيل الصائغ من أهل فدك وكان
الحارث بن حصن بن ضمضم الكلبى غزاه فدكا واخذ سلمى هذه

POÉSIE XLV.

(D ٢٢ et ٢٣; A ٣٠, ٣١ et App. ٥٢, vers 1; C ٢٩; J, p. ٧٧ et ٧٣; G 14)

Épigraphe (fol. 151 v^o) : وقال النابغة ليبيد بن الصعق بن عمرو بن

[وافر]

خويلد

12 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1 et ٢ = A 1 et 2, ٣ = App. ٥٢, v. 1,

٤ تَوَالِبُ يَرْفَعُ الْأَذْنَابَ عَنْهَا شَرَى أَشْتَاهَهُنَّ مِنَ الْأَفْنَى
٥ أَتَهْدِي لِي التَّوَعِيدَ بِذَاتِ وَجَّ كَأَنِّي لَا أَرَاكَ وَلَا تَسْرَانِي

١-١٢ = 3-9.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 الْمُضَلِّلِ ١; ٢ مَعْقُودٌ عَلَيْهِ لِأَعْنَامِ ٢; ٣ (لِأَدْوَادِ أُصْبَى بَدَى لُبَانِ (var. marg. أُجِدَّنَ بِحَسْبِكَ ٤; ٤ تَوَالِبُ (var. marg. ٣ بُحَانَا ٣; ٥ مِمَّا حَادَ الْجَبَانَ عَنِ الطَّعَانِ (var. marg. ٤ عَنِ قَرَمِ هِجَانَ ٨; ٦ مَا قَدَّمْتُ ٧; ٧ تَخَطَّ ١٠; ٨ وَتَحَضَّبُ ١١ (var. marg. تَحَطَّ et تَمَطَّ ١١); ٩ بَكَ

[وافر]

فقال يبيد بن الصعق يرد على النابغة

5 vers. Même ordre des vers que dans A.

Variantes par rapport au texte de A : vers ٢ فَبَيْعِي ٥; كُنْتُ آمِنَ مِنْكَ ٢

POÉSIE XLVI.

(A, App. ٢٥ et J, p. ٧٢٨ = vers ٣; G ٢٤)

Épigraphe (fol. 152 r^o) : وقال يمدح لخيرت الأعرج : [سريع]

١ وَاللَّهِ وَاللَّهِ لِنِعْمِ الْفَتَى الْأَعْرَجِ لَا يَنْكَسُ وَلَا لِلْحَامِلِ
٢ الْحَارِبِ الْوَافِرِ وَالْجَابِرِ الْمَحْرُوبِ وَالْمُرْجَلِ وَالْحَامِلِ

٣ والطاعنُ الطَّعَنَةَ يومَ اللِّغَا يَنْهَلُ مِنْهَا الْأَسْلُ النَاهِلُ
 ٤ والقائلُ الغَوْلَ الذِي مثله يُنْبِتُ مِنْهُ الزَّمَنُ الماحِلُ
 ٥ والغافرُ الذَّنْبَ لأهلِ الحِجَى والقاطعُ الأقرانَ والواصلُ

Variante marginale au vers ٣ : يَنْبُتُ ; au vers ٤ : يَجْرُعُ .

POÉSIE XLVII.

(G ٢٧)

Épigraphe (fol. 152 r^o) : وقال يمدح هُوَذَةَ بن ابى عمرو العُدْرِيَّ وكان يقال : له رَبُّ المِحْجَازِ وَأُمُّهُ بنتُ الحُرَيْثِ بنِ مَيَّادِ بنِ حُنَّ بنِ رَبِيعَةَ بنِ حِرَامِ بنِ ضَبَّةَ بنِ عبدِ بنِ كَبِيرِ بنِ عُدْرَةَ [كامل]

١ وبلُ أُمِّ خُلَّةٍ ماجِدِ آخِيَتُهُ كان ابنُ أَشْفَةَ غَيْرِ قَبِيلِ الباطِلِ
 ٢ كان ابنُ أَشْفَةَ طَيِّباً أَتَوَانُهُ عَمَّا شَمَادُلُهُ غَزِيرِ النَّائِلِ
 ٣ يَهَبُ الجِيادَ بسرجِها ولجامِها والعنَسُ تَحْطُرُ باليَمَانِ الكامِلِ
 ٤ أَتْنِي على ذِي آلِ عُدْرَةَ إِنَّهُ قد كان قَدَمًا قَبْلَ قَبِيلِ القائلِ

Variante marginale pour le vers ٣ : يَهَبُ للجِوادِ بسرجِها ولجامِها .

POÉSIE XLVIII.

(D 1٨ ; A ٢٢ ; C ٢٣ ; J, p. ٧٠٤ ; G ٢٩)

Épigraphe (fol. 152 r^o) : وقال يبيكى على بنى عَبَسٍ حينَ فارَقوهم وانطلقوا : الى بنى عامِرٍ [طويل]

3 vers. Même ordre des vers que dans A.

Variantes par rapport au texte de A : عندَ لِقائِهِ ٣ ; الجِمامِخُ ١ .

POÉSIE XLIX.

(D 19; A 25; C 24; J, p. 70; G 35)

وقال يمدح غَسَّانَ حينَ ارتحلَ راجعاً من
عندهم فيما كان يأتِيهم
[بسيط]

3 vers. Ordre des vers identique à celui de A.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 var. marg. بَخِيَّةَ الظلم; صرَّ 2
في الآلاء 3; الشتاء

POÉSIE L.

(D 20; A 18; C 18; J, p. 946; G 34)

وقال يمدح النعمان بن الحرث الأصغر
[طويل]

5 vers. Même ordre des vers que dans A.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 وخبَّأ (وخبَّأ) 3; خضبها وربيعها 1
ولو كان 5; تقضب منها, وتخط 4; في جوف العياب قطوعها

POÉSIE LI.

(G 40)

وقال لعُجْرُ بن هَندٍ حين قُتل أخوه المنذر بن
المنذر
[بسيط]

١ إني أظنُّ ابنَ هَندٍ غيرَ تارككم بالقرنيتين ولما تفرَّع النعم
٢ حتى تراءوه معصوباً بلاتته نفع القنابيل في عزيمته شم

J. As. (Extr. n° 1 de 1899.)

٣ قد خَلَّتِ الحَرْبُ عنه فَهُوَ يَسْعُرُهَا كَالهِنْدُوَانِيَّ جَلَّى حَدَّةِ الأَدَمِ
٤ شَهَابُ حَرْبٍ يَدِينُ الظَّالِمُونَ لَهُ فِي كَلِّ حَيٍّ لَهُ البِاسَاءُ وَالبِنَعْمُ

Variante marginale pour le vers ١ : وَلَمَّا تُدْعَرِ النَّعْمُ ١ .

POÉSIE LII.

(G ٢١)

وقال : Épigraphe (fol. 152 v°) [طويل]

١ إِنَّ امْرَأَةً يَرْجُو للِلُّوَدِ وَقَدْ رَأَى سَرِيرَ ابْنِ قَابُوسَ يُعَدِّي بِهِ عَجْزَ
٢ وَكُنْتُ رَبِيعًا لِلْيَتَامَى وَعِصْمَةً فُلُكُ ابْنِ قَابُوسَ أَهْكَى وَقَدْ نَجَّزَ

POÉSIE LIII.

(G ٣١)

وقال لابن الجلاح الكلبى حيث اغار على بنى
ذبيان [طويل]

١ أَصَاحُ تَرَى بَرَقًا أُرْبِكَ وَمِیْضَهُ بُضَى ۚ سَنَاهُ عَنِ رُكَامِ مَنْضَدِ
٢ أَجَشَّ سِمَاكِيًّا كَأَنَّ رَبَابَهُ أَرَاعِيْلُ شَتَّى مِنْ قَلَائِصِ أُبْدِ
٣ تُكْرِكِرُهُ رَجَّ يَجُورُ بِصَوْبِهَا وَتُعْدِلُهُ أُخْرَى شَمَالٍ فِيهِتَدِي
٤ سَقَى دَارَ سَعْدِي حَيْثُ حَلَّتْ بِهَا النَّوَى فَأَفْعَمَ مِنْهَا كَلَّ رُبْعٍ وَقَدَفِدِ
٥ وَبَاجِيَّةٍ عَدَدِيَّتْ فِي مَتْنِ حَكْمِخِ إِلَى ابْنِ الجُّلَاحِ مَا تَرُوحُ وَتَعْتَدِي
٦ إِلَى مَا جَدَ مَا يَنْقُصُ البُعْدُ هَمَّهُ خُرُوجِ تَرُوكِ لِلْفِرَاشِ المَمَّهَدِ
٧ وَأَزْعَنَ مِثْلَ اللَّيْلِ يَسْتَلِبُ العَطَا أَفَاجِيصَهُ بِالْحَمِّ مِنْ كَلِّ مَهْجِدِ
٨ مَطُوتَ بِهِ حَتَّى تَصُونَ جِيَادَةَ وَيَرْفُضُّ مِنْ أَعْلَاقِهِ كَلَّ مِرْفِدِ

صَبَحَتْ بِهِ ذُبْيَانَ مِنْهُ بَغَارَةٌ جَرَتْ لِكَ فِيهَا السَّاحَاتُ بِأَسْعَدِ
أَصَابَهُمْ تَسْرًا فَاصْحُوا عِبَادَهُ فَجَلَّلَهَا نَعْمَى وَلَمْ يَتَشَدَّدِ

Variante marginale pour le vers 4 : صَبَحَتْ بَنَى ذُبْيَانَ مِنْكَ بَغَارَةٌ.

POÉSIE LIV.

(D 113; A 114; C 117; J, p. 484; G 47)

وقال ايضا (fol. 153 r°) [طويل]

9 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1-4 = A 1-4, 5 = 6, 6 = 5, 7-9 = 7-9.

Variantes par rapport au texte de A : vers 2 بالفى مُدَلِّ ٢; بِأَهْلِ الْقَعَائِعِ ٦; وما ٧; بِأَهْلِ الْقَعَائِعِ ٦; بالفى مُدَلِّ ٢; (في تلك الأَكْفِ يُبْحَدُونَهُمْ. var. marg. يُبْحَدُونَهَا 4; فَعْتَأَكْدًا ٨; اَنَا مِنْ سَهْمِ

POÉSIE LV.

(D 111; A 114; C 115; J, p. 482; G 48)

وقال ايضا لَأَوْسَ بْنِ سُحَيْرٍ (fol. 153 v°) [بسيط]

13 vers. Ordre des vers comme dans A.

Variantes par rapport au texte de A : vers 1 var. marg. مِنَ وَلَّتْ بِهِ ٢; الخَمَارَةُ ٢; مِنَ وَلَّتْ بِهِ ٢; الخَمَارَةُ ٢; مِنْتَوْرٌ ٨; نَى جَوَّةٌ ٧; وَقَارِفَتْ ٦; (مُضَبَّرَةٌ et مُضَبَّرَةٌ, مَذَكَّرَةٌ. var. marg. حَرَفٌ مُضَبَّرَةٌ 4; يَقُولُ 13; شَرُّعٌ 12; أَظْلَفَهُ لَهَقٌ فَهَدَّ الإِصَابِ. var. marg. أَظْلَفَهُ لَهَقٌ فَهَبَّ الإِصَابِ 10; صَاحِبُهَا

POÉSIE LVI.

(D 111; A 114; C 117; J, p. 487; G 48)

وقال لعامر بن طغَيْلٍ (fol. 153 v°) [وافر]

9 vers. Ordre des vers comparé avec celui de A : S 1 = A 1, 2 = 4 3 et 4 = 2 et 3, 5-7 = 5-7.

٨ و فوقهم دروغ سدابغات و تحتهم المقلبة العراب
٩ وله نثر مثل جمع بنى عدي غداة الجسي اذ حسي الضراب

Variantes par rapport au texte de A : vers ١ ; إن يك ٢ ; اذا ما ثبتت ٣ ; اذا ما ثبتت ٤ ; طافياك ٥ ; عن نسب ٦ ; فإن يك اهل اذواد مجسمى اصابوا من لقيك ٧ ; (var. marg. طابخياك) ; ومن ذبيان فوقهم العقاب ٨

POÉSIE LVII.

(A, App. ٣٣ et ٧١; G ٢٥)

Épigramme (fol. ١54 r°) : وقال حين قتل المنذر وأسر من أسر من
ربيعة ومضر وكان دخل على الحرب فكله في أسارى ربيعة ومضر فأطلق له سبعين
أسيرا وأعانه من كان ثم من غسان وحشدوا معه فقال يمدح غساناً (غساناً ms.)
[طويل]

١ لله عينا من رأى اهل قببة
٢ وأعظم أحلاما وأكثر سيّدا
٣ غداة غدوا فيهم ملوك وسوقة
٤ متى تلقهم لا تلق للبيت عورة
٥ محمد ابن سلى اذ شاتى منيتى
أضرم من عادوا وأكثر نافعاً
وأفضل مشغوعا اليه وشافعاً
وبوصون بالافصال أبيض بارعاً
ولا الضيف ممنوعا ولا الجار ضاعاً
لبالك رحبت الفضول النوافعاً

POÉSIE LVIII.

(D, p. 1٥ et 55; A, App. ٥١; G ٣٧; la plus grande partie inédite)

Épigramme (fol. ١54 r°) : وقال يمدح النعم بن المنذر حين قدم عليه
ويذكر ما رقى اليه
[وافر]

١ N. m. رجل من غسان.

- ١ نَأَتْ بَسْعَادَ عَنكَ نَوَى شَطُونُ
 ٢ بَتَّبِلْ غَيْرَ مُطَلَّبٍ لَدَيْهَا
 ٣ عَدَدْتَنِي عَنِ زِيَارَتِهَا الْعَوَادِي
 ٤ وَحَلَّتْ فِي بَنِي الْعَيْنِ بِنَ جَسْرٍ
 ٥ وَكَيْفَ مَزَارَهَا إِلَّا بَعْفِدِ
 ٦ فَإِنْ تَكُ قَدْ نَأَتْ وَنَأَيْتَ عَنْهَا
 ٧ فَكُلِّ قَرِينَةٍ وَمَقَرِّ الْفِ
 ٨ وَكُلِّ فِتْنَى وَإِنْ أَمَشَى فَاتَّرَى
 ٩ سَارِحِي كَلَّمَا اسْتَوَدَعْتَ نَفْسِي
 ١٠ عَرَفْتُ لَهَا مَنَازِلَ مُقَوِّبَاتِ
 ١١ وَيُعَقِّبُهَا فَيَسْهَكُهَا مِلْتٌ
 ١٢ وَقَدْ نَعَى بِهَا وَالدهِرُ صَانِ
 ١٣ أَصَاحَ تَرَى وَانْتَ إِذَا بَصِيرٌ
 ١٤ كَأَنَّ حُجُولَهُمْ فِي الْآلِ ظُهْرًا
 ١٥ أَوْ التَّحَلَّاتِ مِنْ جَبَّارِ قُرْحِ
 ١٦ قَطِيبِ الدَّارِ نَعْفِ عُرْيَيْنَاتِ
 ١٧ فَلَايَا بَعْدَ لَائِي اللَّحْقَتِي
 ١٨ زَفُونِ الرَّجْلِ طَامِحَةَ يَدَاهَا
 ١٩ تُشَيِّحُ عَلَى الْغَلَاةِ فَتَعْتَلِيهَا
 ٢٠ كَأَنَّ الرَّحْلَ شُدَّ بِهِ خَذُونُ
- فَبَانَتْ فَالْعُوَادُ بِهَا رَهْمِينَ
 وَلَكِنَّ الْخَوَائِنَ قَدْ تَحِينُ
 وَحَالَتْ دُونَهَا حَرْبُ زَبُونُ
 فَقَدْ نَبَعَتْ لَنَا مِنْهُمْ شُؤُونُ
 مُرَّرَ لَيْسَ يَنْقُضُهُ الْخَوُونُ
 وَأَصْبَحَ وَاهِيًا حَبْلُ مَتِينُ
 مُفَارِقُهُ إِلَى الشَّحَطِ الْقَرِينُ
 سَخَّجِيهِ عَنِ الدُّنْيَا الْمُنُونُ
 وَفَدَى بِرَجِي أَمَانَتِهِ الْأَمِينُ
 تُعَقِّبُهَا مُدْعِدَعَةٌ حَنُونُ
 صَدُوقُ الْبَرَقِ مَنْسَكَبٌ هَتُونُ
 لَهُ وَرَقٌ تَمِيدٌ بِهِ الْغُصُونُ
 حُجُولٌ لَحَّى يَرْفَعُهَا الْوَجِينُ
 إِذَا أَفْرَعْنَ مِنْ نَشْرِ سَفِينِ
 يُرَبِّيهِنَّ يَعْجُوبُ مَعِينُ
 مَجْرَعُ أَرَبِكَ فَانْتَقَلَ الْقَطِيبُ
 بِأُولَى الظُّلَعِ ذُعْلِبَةُ أَمُونُ
 إِذَا اتَّقَدَ الْعَجَّاحُ وَالْحَزُونُ
 بِبُوعِ الْقَدْرِ إِذَا قَلِقَ الْوَضِينُ
 مِنْ الْجُونِ هَادِيَةً عَنُونُ

¹ N. m. بنو العين قوم من اليمن

² Ms. حُولُ.

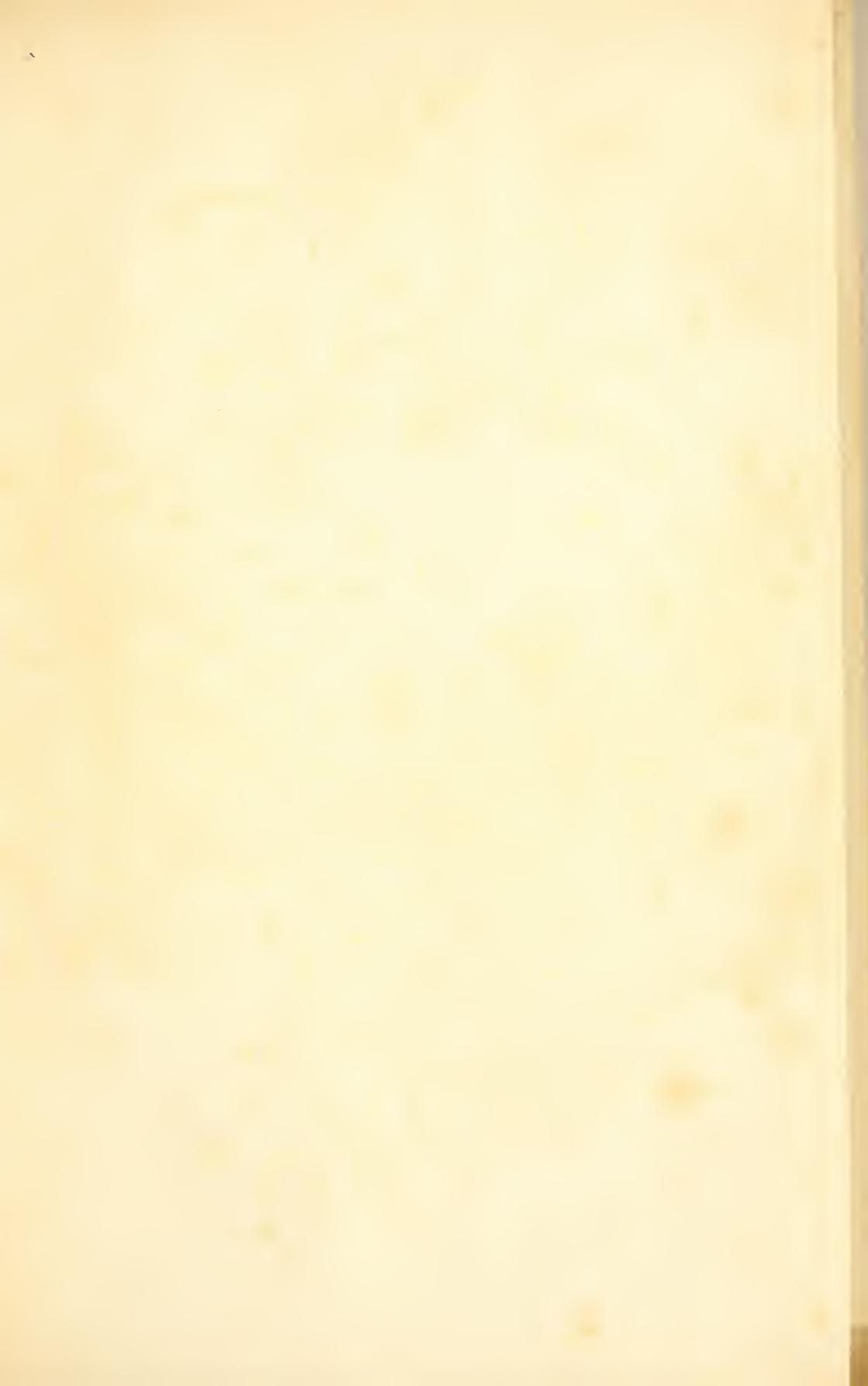
³ Ms. حُولِهِم.

- ٢١ نَحْوَصُ فَد تَفَلَّقَ فائِلَاهَا
 ٢٢ رَبَاعِيَةً أَضْرَبَهَا رَبَاعٍ
 ٢٣ مِنَ الْمُتَعَرِّضَاتِ لَعَيْنٍ تَحْدٍ
 ٢٤ كَقُوسِ الْمَاسِيحِيِّ يُرِنُّ فِيهَا
 ٢٥ تَرَبَّعَتْ الشَّهَاقُ فِجَانِيَّه
 ٢٦ نَهَزْنَ الْبِقْلَ بِالْقِيَعَانِ حَتَّى
 ٢٧ كَأَنَّ شَوَاطِظَهُنَّ بِجَانِبِيَّه
 ٢٨ يَسْوِقُهَا عَلَى الْأَشْرَافِ صَعْدٌ
 ٢٩ تَأْوَبْنِي بِعَارِمَةِ السَّلْوَانِ
 ٣٠ كَأَنَّ الْهَمَّ لَيْسَ يُرِيدُ غَيْرِي
 ٣١ وَقَالَ الشَّامِتُونَ هُوَ زِيَادٌ
 ٣٢ حَلَفْتُ بِمَنْ تُسَاقُ لَهُ الْهَدَايَا
 ٣٣ بَرَبِ الرَّافِقَاتِ بِكَلِّ سَهَبٍ
 ٣٤ لَوْ أَخْتَانَتُكَ مَتَى ذَاتُ خَيْسٍ
 ٣٥ أَتَانِي أَنْ دَاهِيَةً نَادَا
 ٣٦ فَبِتُّ كَأَنَّي خَرَجَ لَعِينٌ
 ٣٧ أَقْلَبُ أَظْهَرَ أَمْرِي بَطُونًا
 ٣٨ أَغْيِرَكَ مَعْقِلًا أَيْغِي وَجِصْنَا
 ٣٩ فُجِئْتُكَ عَارِبًا خَلَقًا ثِيَابِي
 ٤٠ يَجِبُ بِي الْكُمَيْتُ قَلِيلٌ وَقِرٍ
 ٤١ فَالْفَيْتُ الْأَمَانَةَ لَمْ تُخْنَهَا
 ٤٢ فِدَى لِكَ مَا تَقَلُّ النَّعْلُ مَتَى
- كَأَنَّ سَرَائِهَا سُبْدٌ دَهِيْنُ
 بَذَاتِ الْجَزَعِ مِسْحَاجُ شَنُونُ
 كَأَنَّ بِيَاضَ لَبْنِهَا سَدِيدِيْنُ
 مِنَ الشَّرِيحِيِّ مَرْبُوعٌ مَتِينُ
 وَوَلَاقَاهَا مِنَ الصَّمَانِ عُونُ
 تَغَالَى النَّبْتُ وَالْتَقَتِ الْبَطُونُ
 تَحَاسُ الصَّغَرُ تَضْرِبُهُ الْقِيُونُ
 كَرَبِّ الدَّوْدِ أَشَازَةُ الدَّبْيُونُ
 مَنَعَنِ النَّوْمَ إِذْ هَدَّاتُ عَيْوُنُ
 وَلَوْ أَمْسَى بِهَا شَتَّى هُدُونُ
 لَكَلِّ مَنِيَّةٍ سَبَبٌ مُبِينُ
 عَلَى التَّأْوِيبِ يَعْصِمُهَا الدَّرْبِيْنُ
 بَشَعَتْ الْقَوْمَ مَوْعِدُهَا الْحَجُونُ
 يَمِينِي لَمْ يُصَاحِبْنِي الْيَمِينُ
 أَتَاكَ بِهَا عَلَى شَحْطِ مَيُونُ
 تَقَاهِ النَّاسُ أَوْ دَنِيْفٌ طَعِينُ
 وَهَلْ تَغْنِي مِنَ الْخَوْفِ الْغُنُونُ
 فَأَعْيَتْنِي الْمِعَاقِلُ وَالْخُصُونُ
 عَلَى وَجَلٍ تَظُنُّ بِهَا الظَّنُونُ
 أَفْكَرُفِي الْأُمُورِ وَأَسْتَعِينُ
 كَذَلِكَ كَانَ نُوحٌ لَا يَخُونُ
 وَمَا أَحْوَى وَلَوْ رَعِمَ الظَّنُونُ

١٤٣	فَا وَخَدَتْ بِمَنْدِكَ ذَاتُ عَرْبٍ	حَطَوْتُ فِي الزِّمَامِ وَلَا لُجُونُ
١٤٤	أَبْرَبِذِمَّةٍ وَأَعَزَّ جَارًا	إِذَا جَعَلْتُ عُرَى مَلِكٍ قَلِيمُنُ
١٤٥	بُعِثَتْ عَلَى الْبَرِيَّةِ خَيْرَ رَاعٍ	فَإِنَّتِ إِمَامُهَا وَالنَّاسُ دِينُ
١٤٦	نَكُونُ رَعِيَّةً مَا دُمْتَ حَيًّا	وَنَهَبًا بَعْدَ مَوْتِكَ قَدْ نَكُونُ
١٤٧	فَإِنَّتِ الْغَيْثُ يَنْفَعُ مِنْ يَلِيهِ	وَإِنَّتِ السَّمُّ خَالِطَةُ الْيَرُونُ

Variantes marginales : vers ١٠ غَشِيَتْ لَهَا ١٠ ; نَهَسَتْ ٣٦ ; نَهَسَتْ ٣٦ ; مع الحون ٤٢ ; وان رهيتم ٤٢ .
الظنون .








PARIS.

- Derenbourg (H.).** *Le Divân de Nabîga Dhobyani*, texte arabe, publié pour la première fois, suivi d'une traduction française, et précédé d'une introduction historique. Paris, Imprimerie impériale, 1869, 1 beau vol. in-8° br., de 272 pages..... 9 fr.
- Derenbourg (Joseph)**, membre de l'Institut, et **Derenbourg (H.)**, professeur à l'École des langues orientales. Opuscules et traités d'ABOU'L-WALID MERWAN IBN DJANAH de Cordoue. Texte arabe publié avec une traduction française. Paris, Impr. nat., 1880, in-8° br., CXXIV-400 pages, fac-similé..... 15 fr.
- Derenbourg (H.).** كتاب سيبويه «Le Livre de Sibawaihi». Traité de grammaire arabe par Sibouya, dit Sibawaihi. Texte arabe publié d'après les manuscrits du Caire, de l'Escurial, d'Oxford, de Paris, de Saint-Petersbourg et de Vienne. Paris, Impr. nat., 1881-1889, 2 tomes en 3 vol. in-8° br..... 42 fr.
- Aboulfêda.** Géographie, traduite de l'arabe par MM. REINAUD et STANISLAS GUYARD, et accompagnée de notes et d'éclaircissements. Paris, Impr. nat., 1848-1883, 2 tomes en 3 vol. in-4° br., pl., 1091 pages..... 50 fr.
- Amro'lkaïs.** Le Divan d'Amro'lkaïs, précédé de la vie de ce poète par l'auteur du *Kitab-el-aghani*. Texte arabe accompagné d'une traduction et de notes par MAC GUCKIN DE SLANE. Paris, Impr. royale, 1837, in-4° br., xv-128 et 50 pages. 10 fr.
- Catalogue** des manuscrits orientaux de la Bibliothèque nationale. Manuscrits arabes, par DE SLANE, 3 fascicules. Paris, 1883-1895, in-4° br..... 45 fr.
- Clémir-Mullet (J. J.).** Le livre de l'agriculture d'IBN-AL-AWAM (*Kitab-al-Felahah*), trad. de l'arabe. Paris, 1864-1867, 3 vol. in-8° br., 1434 pages, pl..... 20 fr.
- Faris El Chidiac.** كتاب الساق على الساق في ما هو الفارياق. La vie et les aventures de Fariac, relation de ses voyages avec ses observations critiques sur les Arabes et sur les autres peuples (en arabe). Paris, 1855, gr. in-8° br. de 738 pages. 25 fr.
- Férazdak.** Le Divan, publié sur le manuscrit de Sainte-Sophie de Constantinople, avec une traduction française par R. BOUCHER. Paris, 1870-1874, 4 fasc. in-4° br. (Tout ce qui a paru)..... 15 fr.
- Kazimirski (A. de Biberstein).** Dictionnaire arabe-français, contenant toutes les racines, leurs dérivés dans les idiomes vulgaire et littéral, ainsi que les dialectes d'Alger et du Maroc. Paris, 1860, 2 vol. gr. in-8° br., 3030 pages à deux colonnes. 105 fr.
- Le Koran** analysé d'après la traduction de M. Kazimirski et les observations de plusieurs orientalistes, par JULES LA BÉAUME. XXIII et 800 pages..... 20 fr.
- Landberg (Carlo).** Proverbes et dictons du peuple arabe. Matériaux pour servir à la connaissance des dialectes vulgaires, recueillis, traduits et annotés. Leyde et Paris, 1883, in-8° br., LI et 464 pages..... 15 fr.
- Omar Ibn el Faredh.** ديوان الفارض شرح. Le Divan, accompagné du commentaire du cheikh HASSAN AL BOURNY pour le sens littéral, et de celui du cheikh ABDEL-EL-GHANY-EN-NABLOUSI pour le sens mystique; texte arabe édité par ROCHAUD DAUDAN. Marseille, 1855, gr. in-8° cart., 612 pages..... 30 fr.
- Querry (A.).** Droit musulman. Recueil des lois concernant les musulmans Schytes. Paris, Impr. nat., 1871-1872, 2 vol. in-8° br., VIII-1467 pages..... 30 fr.
- Sautayra (E.), H. Hugues et P. Lapra.** Législation de l'Algérie. Lois, ordonnances, décrets et arrêtés par ordre alphabétique avec notices et deux tables (analytique et chronologique). Paris, 1883-1884, 2 vol. gr. in-8° br. de VII-667 et 412 p. 25 fr.
- Spitta-Bey (Guillaume).** Contes arabes modernes, recueillis et traduits (texte arabe en caractères latins, traduction française, notes et glossaire). Paris, 1883, in-8° br., XI et 225 pages..... 7 fr. 50
- Zotenberg (H.).** Notice sur le livre de Barlaam et Josaphat, accompagnée d'extraits du texte grec et des versions arabes et éthiopiennes. Paris, 1866, gr. in-8° br., 166 pages..... 7 fr.



al-Nabighah al-Dhubaynī
Le diwān de Nābiga
Dhobyānī

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PJ
7696
N3A17
1899

al-Nabighah al-Dhubayni
Le diwan de Nabiga

